

二輪自動車等の灯火器及び反射器並びに指示装置の取付装置試験 (協定規則第 53 号)

1. 総則

二輪自動車等の灯火器及び反射器並びに指示装置の取付装置試験（協定規則第53号）の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」（平成14年国土交通省告示第619号）に定める協定規則第53号の技術的な要件に定める基準に適合するものであることの規定及び本規定によるものとする。

2. 試験記録及び成績

試験記録及び成績は、該当する付表の様式に記入する。

なお、付表の様式は日本語又は英語のどちらか一方とすることができる。

ただし試験成績については記載内容が変わらなければ、別表を作成し添付しても良い。

このときの書式は特に規定しない。

2.1 当該試験時において該当しない箇所には斜線を引くこと。

2.2 記入欄は、順序配列を変えない範囲で伸縮することができ、必要に応じて追加してもよい。

3. 取付位置の判定について

取付位置の判定について寸法測定を行った場合は、別紙に結果を記載し添付する。

付表 1-1.

Attached Table 1-1.

二輪自動車等の灯火器及び反射器並びに指示装置の取付装置の試験記録及び成績
(協定規則第53号)

Installation of Lamps, Reflex Reflectors and Direction Indicator Lamps for Motor Cycles
Test Data Record Form

Regulation No. 53 of 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe

試験期日 年 月 日 試験場所 試験担当者
Test date Y. M. D. Test Site Tested by

改訂番号 補足改訂番号
Series No. Supplement No.

◎試験自動車

Test vehicle

車名・型式 (類別)

車台番号

Make / Type (Variant)

Chassis No.

灯火器型式

Type of devices

◎試験成績

Test results

1. 一般仕様

1. General specifications

項番号 Operation No.	項目 Items	判定 Determination	備考 Remarks
5. 1.	灯火器及び指示装置は、通常の使用状態において予想される振動を受けても本規則で定められた性能を維持し、自動車が本規則の要件に適合するように取り付けるものとする。 灯火等は、特に、偶発的な誤調整の生じるおそれがないように取り付けるものとする。 The lighting and light-signalling devices shall be so fitted that in normal conditions of use, and notwithstanding the vibrations to which they may be subjected, they retain the characteristics prescribed by this Regulation and enable the vehicle to comply with the requirements of this Regulation. In particular, it shall not be possible for the lamps to be inadvertently maladjusted.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
5. 2.	走行用前照灯、すれ違い用前照灯及び前部霧灯は、灯火等の照射方向の適切な調節が容易に行えるように取り付けるものとする。 The illuminating lamps shall be so installed that correct adjustment of their orientation can easily be carried out.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

5.3.	<p>すべての指示装置は、自動車に取り付けた状態において灯火等の基準軸が自動車を設置した路面に平行となるように取り付けるものとする。更に、側方反射器にあつては、その基準軸が車両中心面に垂直となるように、すべての指示装置にあつては、灯火等の基準軸が車両中心面に平行となるように取り付けるものとする。</p> <p>この場合において、灯火等の方向は、各方向において±3°の公差範囲内で取り付ければよい。加えて、自動車製作者等が取付に係る仕様を定めている場合にあつては、本要件に適合するものとする。</p> <p>For all light-signalling devices the reference axis of the lamp when fitted to the vehicle shall be parallel to the bearing plane of the vehicle on the road; in addition, it shall be perpendicular to the median longitudinal plane of the vehicle in the case of side retroreflectors and parallel to that plane in the case of all light-signalling devices.</p> <p>A tolerance of +/- 3 deg. shall be allowed in each direction. In addition, if specifications for fitting are provided by the manufacturer they shall be complied with.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
5.5.	別に定める場合を除き、 In the absence of specific instructions		
5.5.1.	<p>単一の灯火等は、その基準中心の位置が車両中心面上となるように取り付けられていること。</p> <p>Single lamps or reflectors shall be mounted such that their centre of reference lies in the median longitudinal plane of the vehicle.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
5.5.2.	<p>同一機能を有する対を成す灯火等は、次の要件に適合するように取り付けられなければならない。</p> <p>Lamps constituting a pair and having the same function shall;</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
5.5.2.1.	<p>対を成す灯火等は、車両中心面に対して対称の位置に取り付けられていること。</p> <p>Be mounted symmetrically in relation to the median longitudinal plane;</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
5.5.2.2.	<p>対を成す灯火等は、車両中心面に対して対称な外部形状を有すること。</p> <p>Be symmetrical to one another in relation to the median longitudinal plane;</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
5.5.2.3.	<p>対を成す灯火等は、その灯光又は反射光の色について、同一の色度に係る基準に適合するものであること。及び、</p> <p>Satisfy the same colorimetric requirements and</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
5.5.2.4.	<p>対を成す灯火等は、本質的に同一の光学特性を有するものであること。</p> <p>Have identical nominal photometric characteristics</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
5.5.2.5.	<p>対を成す灯火等は、同時に点灯及び消灯するものであること。</p> <p>Come on and go off simultaneously</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
5.6.	<p>集合式、結合式若しくは兼用式灯火又は単一の灯火等</p> <p>Grouped, combined or reciprocally incorporated or single lamps</p>		

<p>5.6.1.</p>	<p>灯火等が、灯光等の色、取付位置、方向、幾何学的視認性、電気接続等の要件について本規則に定めるすべての要件に適合する場合には、当該灯火は、集合式、結合式又は兼用式とすることができる。</p> <p>Lamps may be grouped, combined or reciprocally incorporated with one another provided that all requirements regarding colour, position, orientation, geometric visibility, electrical connections and other requirements, if any, are fulfilled.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
<p>5.6.1.1.</p>	<p>灯火の光度要件及び灯光の色の要件は、当該灯火と集合式、結合式又は兼用式となっている他の灯火のすべての機能が停止された場合において満たされるものとする。</p> <p>ただし、車幅灯又は尾灯が他の1つ以上の機能と兼用式となっており、かつ、これらの機能と同時に作動させることができる場合にあつては、これら他の機能の各々の灯光の色の要件は、兼用式となっている他の機能と車幅灯又は尾灯が作動している場合において満たされるものとする。</p> <p>The photometric and colorimetric requirements of a lamp shall be fulfilled when all other functions with which this lamp is grouped, combined or reciprocally incorporated are switched OFF.</p> <p>However, when a front or rear position lamp is reciprocally incorporated with one or more other function(s) which can be activated together with them, the requirements regarding colour of each of these other functions shall be fulfilled when the reciprocally incorporated function(s) and the front or rear position lamps are switched ON.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
<p>5.6.1.2.</p>	<p>制動灯及び方向指示器の兼用式灯火は容認されない。</p> <p>Stop lamps and direction indicator lamps are not permitted to be reciprocally incorporated.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
<p>5.6.1.3.</p>	<p>ただし、制動灯及び方向指示器の集合式灯火にあつては、基準軸に垂直な平面への当該灯火等の見かけの表面の投影像において、色の境界線と3ヶ所以上交差する水平線又は垂直線を有してはならない。</p> <p>However, where stop lamps and direction indicator lamps are grouped, any horizontal or vertical straight line passing through the projections of the apparent surfaces of these functions on a plane perpendicular to the reference axis, shall not intersect more than two borderlines separating adjacent areas of different colour.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	

5. 6. 2.	単一の灯火等 Single lamps		
5. 6. 2. 1.	<p>2つ以上の別個の部分で構成される協定規則第48号の2. 4. 11. 1. 項(a)に定義された単一の灯火等は、以下の要件のいずれかに適合するように取り付けるものとする。</p> <p>(a) 基準軸に垂直であり、かつ、レンズに接する平面への当該灯火等の見かけの表面の投影の面積が当該投影に外接する最小四辺形の面積の60%以上であること。</p> <p>(b) 基準軸に直角の方向に測定した2つの隣接する投影像の端部間の最短距離が75mmを超えていないこと。</p> <p>これらの要件は、単一の反射器には適用しないものとする。</p> <p>Single lamps as defined in paragraph 2. 4. 11. 1. of UN Regulation No. 48, subparagraph (a), composed of two or more distinct parts, shall be installed in such a way that:</p> <p>(a) Either the total area of the projection of the distinct parts on a plane tangent to the exterior surface of the outer lens and perpendicular to the reference axis shall occupy not less than 60% of the smallest quadrilateral circumscribing the said projection; or</p> <p>(b) The minimum distance between the facing edges of two adjacent/tangential distinct parts shall not exceed 75 mm when measured perpendicularly to the reference axis.</p> <p>These requirements shall not apply to a single retro-reflector.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
5. 6. 2. 2.	<p>「D」マークが付いた2個の灯火等または2個の独立した反射器で構成される、協定規則第48号の2. 4. 11. 1. 項(b)又は(c)に定義された単一の灯火等は、以下の要件のいずれかに適合するように取り付けるものとする。</p> <p>(a) 基準軸の方向における2個の灯火等又は反射器の見かけの表面の投影の面積が当該投影に外接する最小四辺形の面積の60%以上であること。</p> <p>(b) 基準軸に直角の方向に測定した2つの隣接する投影像の端部間の最短距離が75mmを超えていないこと。</p> <p>Single lamps as defined in paragraph 2. 4. 11. 1. of UN Regulation No. 48, subparagraph (b) or (c), composed of two lamps marked "D" or two independent retro reflectors, shall be installed in such a way that:</p> <p>(a) Either the projection of the apparent surfaces in the direction of the reference axis of the two lamps or retro reflectors occupies not less than 60% of the smallest quadrilateral circumscribing the projections of the said apparent surfaces in the direction of the reference axis; or</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

	(b) The minimum distance between the facing edges of the apparent surfaces in the direction of the reference axis of two lamps or two independent retro reflectors does not exceed 75mm when measured perpendicularly to the reference axis.	
5.6.2.3.	<p>協定規則第48号の2.4.11.1.項(d)に定義された1個の灯火等は、5.6.2.1.項の要件に適合しなければならない。</p> <p>複数の灯火等若しくは複数の独立した見かけの表面が一つの灯器に含まれている場合、又は、これらが一つの外側レンズを共有している場合にあつては、相互依存型灯火装置とみなさないものとする。</p> <p>ただし、帯状の形状又は細長い形状を有する灯火等にあつては、相互依存型灯火装置の一部とみなすことができる。</p> <p>Single lamps as defined in paragraph 2.4.11.1. of UN Regulation No.48, subparagraph (d), shall fulfil the requirements of paragraph 5.6.2.1.</p> <p>Where two or more lamps and/or two or more separate apparent surfaces are included into the same lamp body and/or have a common outer lens, these shall not be considered as an interdependent lamp system.</p> <p>However, a lamp in the shape of a band or strip may be part of an interdependent lamp system.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail
5.8.	<p>別に定める場合を除き、方向指示器、非常点滅表示灯及び緊急制動表示灯以外の灯火等は、点滅する灯火ではないものとする。</p> <p>In the absence of specific instructions, no lamps other than direction indicator lamps, the vehicle-hazard warning signal lamps and the emergency stop signal shall be flashing lamps.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail
5.8.1.	<p>協定規則第6号又は第148号に規定されたカテゴリ5及び6以外の方向指示器、並びに協定規則第50号又は第148号に規定された方向指示器の光度特性は、協定規則第6号の5.6.項、協定規則第148号の5.6.11.項又は協定規則第50号の6.8.項に規定された光源の連鎖式点灯による点滅中は変動してもよい。</p> <p>協定規則第6号若しくは第148号のカテゴリ2a及び2b、又は協定規則第50号若しくは第148号のカテゴリ12の方向指示器が、本規則の6.14.項に従って緊急制動表示灯として作動するときは、本規定は適用しないものとする。</p> <p>The photometric characteristics of a direction indicator lamp except for categories 5 and 6 specified in UN Regulation No.6 or 148, and of a direction indicator lamp specified in UN Regulation No. 50 or 148 may be varied during a flash by sequential activation of light sources as specified in paragraph 5.6. of UN Regulation No.6 or paragraph 5.6.11. of UN Regulation No.148 or in paragraph 6.8. of UN Regulation No.50.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail

	This provision shall not apply when direction indicator lamps of categories 2a and 2b of UN Regulation No.6 or 148 or category 12 of UN Regulation No.50 or 148 are operated as emergency stop signal according to paragraph 6.14. of this Regulation.	
5.9.	<p>灯火等は、混同が生じる恐れのある赤色光を前方に向けて発しないものとし、かつ、混同が生じる恐れのある白色光を後方に向けて発しないものとする。車両の室内灯用に取り付けた灯火装置は考慮に入れないものとする。疑義がある場合には、本要件への適合性は、以下の基準への適合性をもって確認するものとする。(図1及び図2参照)</p> <p>No red light which could give rise to confusion shall be emitted from a lamp as defined in paragraph 2.3. of UN Regulation No.53 in a forward direction and no white light which could give rise to confusion, shall be emitted from a lamp as defined in paragraph 2.3. of UN Regulation No.53 in a rearward direction.</p> <p>No account shall be taken of lighting devices fitted for the interior lighting of the vehicle.</p> <p>In case of doubt, this requirement shall be verified as follows (see figure 1 and figure 2)</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail
5.9.1.	<p>赤色灯の前方視認性：自動車から25m前方にある横断面のゾーン1の範囲内において観察者が移動しながら観察した場合に、赤色灯は直接視認できないものであること。</p> <p>Visibility of red light towards the front: a red lamp must not be directly visible to an observer moving in zone 1 of a transverse plane situated 25 m forward of the foremost point on the vehicle;</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail
5.9.2.	<p>白色灯の後方視認性：自動車から25m後方にある横断面のゾーン2の範囲内において観察者が移動しながら観察した場合に、白色灯は直接視認できないものであること。</p> <p>Visibility of white light towards the rear: a white lamp must not be directly visible to an observer moving in zone 2 of a transverse plane situated 25 m rearward of the rearmost point on the vehicle;</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail

図1：赤色灯の前方視認性
Figure 1: Forward visibility of a red lamp

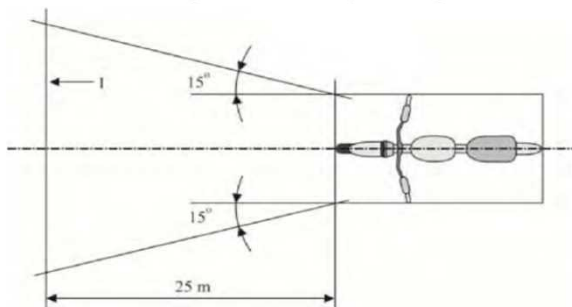
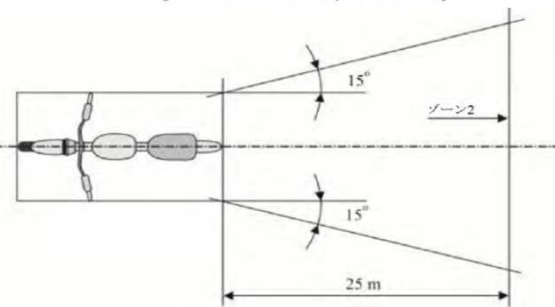


図2：白色灯の後方視認性
Figure 2: Rearward visibility of a white lamp



<p>5. 10.</p>	<p>別に定める場合を除き、車幅灯、尾灯及び番号灯は、電気結線に関し、同時に点灯し、かつ、同時に消灯するものとする。</p> <p>The electrical connections shall be such that the front position lamp or the passing-beam headlamp, if there is no front position lamp, the rear position lamp and the rearregistration-plate illuminating device cannot be switched ON or OFF otherwise than simultaneously, unless otherwise specified.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
<p>5. 10. 1.</p>	<p>相互依存型灯火装置の場合にあつては、すべての光源が同時に点灯し、かつ、同時に消灯するものとする。</p> <p>In the case of an interdependent lamp system, all light sources shall be switched on and off simultaneously.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
<p>5. 11.</p>	<p>別に定める場合を除き、電気結線に関し、上記5. 10. 項に規定する灯火が点灯していなければ、走行用前照灯、すれ違い用前照灯及び前部霧灯は点灯できないものとする。</p> <p>ただし、すれ違い用前照灯若しくは走行用前照灯を短い間隔で断続的に点灯させる、又は、すれ違い用前照灯及び走行用前照灯を短い間隔で交互に点灯させることにより光学的警報を発する場合にあつては、上記の要件を適用しないものとする。</p> <p>In the absence of specific instructions, the electrical connection shall be such that the driving-beam headlamp, the passing-beam headlamp and the fog lamp cannot be switched on unless the lamps referred to in paragraph 5. 10. above are likewise switched on.</p> <p>This requirement need not, however, be satisfied in the case of the driving-beam headlamp and passing-beam headlamp where their luminous warnings consist in switching on the passing-beam headlamp intermittently, at short intervals, or in switching on the driving-beam headlamp intermittently, or in switching on the passing-beam headlamp and driving-beam headlamp alternately at short intervals.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
<p>5. 11. 1.</p>	<p>昼間走行灯を備える場合にあつては、原動機／電動機が作動しているときに昼間走行灯が自動的に点灯するものとする。</p> <p>ただし、前照灯が点灯している場合にあつては、原動機／電動機が作動しているときに昼間走行灯が消灯するものとする。</p> <p>If installed, the daytime running lamp shall automatically be ON when the engine is running.</p> <p>If the headlamp is switched ON, the daytime running lamp shall not come ON when the engine is running.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	

5.11.1.1	<p>協定規則第148号の附則1で識別される最大光度が700cdを超える昼間走行灯を備える自動車にあっては、本規則の附則8に従い周囲光の状況に対応してすれ違い用前照灯が自動的に点灯及び消灯しなければならない（たとえば夜間走行時、トンネル走行時などで点灯する）。</p> <p>If each DRL whose maximum luminous intensity exceeds 700 cd as identified in Annex1 of UN Regulation No. 148 is fitted on vehicle, the passing beam shall be switched ON and OFF automatically relative to the ambient light conditions (e.g. switch ON during night-time driving conditions, tunnels, etc.) according to the requirements of Annex 8.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>																													
5.11.1.2	<p>協定規則第148号の附則1で識別される最大光度が700cd以下の昼間走行灯を備える自動車にあっては、すれ違い用前照灯の点灯及び消灯は手動であっても自動であってもどちらでもよい。自動である場合は、5.11.1.1.の規定に適合すること。</p> <p>If each DRL whose maximum luminous intensity does not exceed 700 cd as identified in Annex 1 of UN Regulation No. 148 is fitted on vehicle, the switching ON or OFF of the passing beam may be either manual or automatic. If automatic, conditions of paragraph 5.11.1.1. must be complied with.</p>	<p>手動 ・ 自動 manual ・ automatic</p> <p>自動の場合： if automatic: 適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>																													
5.11.2.	<p>昼間走行灯を備えていない場合にあっては、原動機／電動機が作動しているときに前照灯が自動的に点灯するものとする。</p> <p>If no daytime running lamp is installed, the headlamp shall automatically be ON when the engine is running.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>																													
5.12.	<p>テルテールランプ Tell-tale lamps</p>																														
5.12.1.	<p>テルテールランプは、通常の運転位置にいる運転者が容易に視認できるものとする。</p> <p>Every tell-tale lamp shall be readily visible to a driver in the normal driving position.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>																													
5.13.	<p>灯火の色 本規則で言及する灯火等の灯光及び反射光の色は、以下の通りとする。</p> <table border="1" data-bbox="411 1473 975 2105"> <tr><td>走行用前照灯</td><td>白色</td></tr> <tr><td>すれ違い用前照灯</td><td>白色</td></tr> <tr><td>方向指示器</td><td>橙色</td></tr> <tr><td>制動灯</td><td>赤色</td></tr> <tr><td>番号灯</td><td>白色</td></tr> <tr><td>車幅灯</td><td>白色又は 橙色</td></tr> <tr><td>尾灯</td><td>赤色</td></tr> <tr><td>後部反射器</td><td>赤色</td></tr> <tr><td>側方反射器</td><td>前部に備える もの：橙色 後部に備える もの：橙色又 は赤色</td></tr> <tr><td>非常点滅表示灯</td><td>橙色</td></tr> <tr><td>前部霧灯</td><td>白色又は 淡黄色</td></tr> <tr><td>後部霧灯</td><td>赤色</td></tr> <tr><td>昼間走行灯</td><td>白色</td></tr> <tr><td>緊急制動表示灯</td><td>橙色又は</td></tr> </table>	走行用前照灯	白色	すれ違い用前照灯	白色	方向指示器	橙色	制動灯	赤色	番号灯	白色	車幅灯	白色又は 橙色	尾灯	赤色	後部反射器	赤色	側方反射器	前部に備える もの：橙色 後部に備える もの：橙色又 は赤色	非常点滅表示灯	橙色	前部霧灯	白色又は 淡黄色	後部霧灯	赤色	昼間走行灯	白色	緊急制動表示灯	橙色又は	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
走行用前照灯	白色																														
すれ違い用前照灯	白色																														
方向指示器	橙色																														
制動灯	赤色																														
番号灯	白色																														
車幅灯	白色又は 橙色																														
尾灯	赤色																														
後部反射器	赤色																														
側方反射器	前部に備える もの：橙色 後部に備える もの：橙色又 は赤色																														
非常点滅表示灯	橙色																														
前部霧灯	白色又は 淡黄色																														
後部霧灯	赤色																														
昼間走行灯	白色																														
緊急制動表示灯	橙色又は																														

	赤色
車室外乗降支援灯	白色
配光可変型前照灯 (ADB)	白色

Colours of the lights
The colours of the lights referred to in this Regulation shall be as follows:

Driving-beam headlamp	white
Passing-beam headlamp	white
Direction-indicator lamp	amber
Stop lamp	red
Rear-registration plate lamp	white
Front position lamp	white or amber
Rear position lamp	red
Rear retro-reflector, non-triangular	red
Side retro-reflector, non-triangular	amber at the front amber or red at the rear
Vehicle-hazard warning signal	amber
Front fog lamp	white or selective yellow
Rear fog lamp	red
Daytime running lamp	white
Emergency stop signal	amber or red
Exterior courtesy lamp	white
Adaptive Driving-Beam (ADB)	white

5. 14.	本規則に基づく認可のために提示される自動車は、以下の灯火器及び反射器並びに指示装置を備えるものとする。 Every vehicle submitted for approval pursuant to this Regulation shall be equipped with the following lighting and light-signalling devices:	
5. 14. 1.	走行用前照灯 (6. 1. 項)、 Driving-beam headlamp (paragraph 6. 1.);	適 ・ 否 Pass ・ Fail
5. 14. 2.	すれ違い用前照灯 (6. 2. 項)、 Passing-beam headlamp (paragraph 6. 2.);	適 ・ 否 Pass ・ Fail
5. 14. 3.	方向指示器 (6. 3. 項)、 Direction indicator lamps (paragraph 6. 3.);	適 ・ 否 Pass ・ Fail
5. 14. 4.	制動灯：協定規則第7号若しくは第148号に規定されたカテゴリーS1の制動灯、協定規則第50号に規定された制動灯又は協定規則第148号に規定された二輪自動車用制動灯 (6. 4. 項) Stop lamp, S1 category device specified in UN Regulation No. 7 or 148 or stop lamp specified in UN Regulation No. 50 (paragraph 6. 4.) or stop lamp for category L vehicles in UN Regulation No 148;	適 ・ 否 Pass ・ Fail
5. 14. 5.	番号灯 (6. 5. 項)、 Rear-registration-plate illuminating device (paragraph 6. 5.);	適 ・ 否 Pass ・ Fail
5. 14. 6.	車幅灯 (6. 6. 項)、 Front position lamp (paragraph 6. 6.);	適 ・ 否 Pass ・ Fail
5. 14. 7.	尾灯 (6. 7. 項)、 Rear position lamp (paragraph 6. 7.);	適 ・ 否 Pass ・ Fail
5. 14. 8.	非三角形の後部反射器 (6. 8. 項)、 Rear retro reflector, non-triangular (paragraph 6. 8.);	適 ・ 否 Pass ・ Fail

5.14.9.	非三角形の側方反射器 (6.12.項)。 Side retro reflector, non-triangular (paragraph 6.12.);	適 ・ 否 Pass ・ Fail
5.15.	加えて、自動車は下記の灯火器及び指示装置を備えることができる。 It may, in addition, be equipped with the following lighting and light-signalling devices;	
5.15.1.	非常点滅表示灯 (6.9.項)、 Vehicle-hazard warning signal (paragraph 6.9.);	有 ・ 無 Yes ・ No
5.15.2.	霧灯、 Fog lamps;	
5.15.2.1.	前部霧灯 (6.10.項)、 Front fog lamp (paragraph 6.10.);	有 ・ 無 Yes ・ No
5.15.2.2.	後部霧灯 (6.11.項)、 Rear fog lamp (paragraph 6.11.);	有 ・ 無 Yes ・ No
5.15.3.	昼間走行灯 (6.13.項)。 Daytime running lamp (paragraph 6.13.).	有 ・ 無 Yes ・ No
5.15.4.	制動灯：協定規則第7号又は第148号に規定されたカテゴリ-S3の制動灯 (6.4.項) Stop lamp, S3 category device specified in UN Regulation No. 7 (paragraph 6.4.) or 148;	有 ・ 無 Yes ・ No
5.15.5.	緊急制動表示灯 (6.14.項)。 Emergency stop signal (paragraph 6.14.).	有 ・ 無 Yes ・ No
5.15.6.	車室外乗降支援灯 (6.15.項)。 Exterior courtesy lamp (paragraph 6.15.).	有 ・ 無 Yes ・ No
5.15.7.	配光可変型前照灯 (ADB) (6.16.項)。 Adaptive Driving-Beam (ADB) (paragraph 6.16.).	有 ・ 無 Yes ・ No
5.17.	上記5.14.項及び5.15.項に規定した以外の灯火器及び反射器並びに指示装置を取り付けることは、協定規則第53号の型式認可の意図するところではすべて禁止とする。 The fitting of any lighting and light-signalling devices other than those mentioned in paragraphs 5.14. and 5.15. above is prohibited for the purposes of type approval.	適 ・ 否 Pass ・ Fail
5.19.	尾灯、後部方向指示器及び後部反射器を可動構成部品に取り付ける場合には、以下のいずれかの要件に適合すること。 Rear position lamps, rear direction-indicators and rear retro-reflectors, may be installed on movable components only:	適 ・ 否 Pass ・ Fail
5.19.1.	可動構成部品のすべての固定位置において、可動構成部品上の灯火等が、当該灯火等について規定された取付位置、幾何学的視認性、色及び光度に係る要件をすべて満たしていること。 If at all fixed positions of the movable components the lamps on the movable components meet all the position, geometric visibility, colorimetric and photometric requirements for those lamps.	適 ・ 否 Pass ・ Fail

<p>5.19.2.</p>	<p>上記5.19.項に言及する機能が「D」マークが付いた2個の灯火（協定規則第48号の2.4.11.1.項参照）の組み合わせによって得られる場合は、可動構成部品のすべての固定位置において、当該灯火等のうち1個の灯火等が当該灯火等について規定された取付位置、幾何学的視認性及び光度に係る要件を満たせばよい。</p> <p>In the case where the functions referred to in paragraph 5.19. are obtained by an assembly of two lamps marked "D" (see paragraph 2.4.11.1. of UN Regulation No. 48), only one of the lamps needs to meet the position, geometric visibility and photometric requirements for those lamps at all fixed positions of the movable components.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>
<p>5.19.3.</p>	<p>可動構成部品が任意の固定した開放位置にあるとき、当該灯火等の機能のために追加の灯火等を取り付けて作動させる場合にあつては、かかる追加の灯火等は、可動構成部品に取り付けられた灯火等に適用される取付位置、幾何学的視認性及び光度に係る要件をすべて満たさなければならない。</p> <p>Where additional lamps for the above functions are fitted and are activated, when the movable component is in any fixed open position, provided that these additional lamps satisfy all the position, geometric visibility and photometric requirements applicable to the lamps installed on the movable component.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>
<p>5.19.4.</p>	<p>上記5.19.項に言及する機能が相互依存型灯火装置によって得られる場合にあつては、以下のいずれかの条件に適合するものであればよい。</p> <p>(a) 相互依存型灯火装置が可動構成部のみに取り付けられている場合にあつては、5.19.1.項の要件を満たすものとする。ただし、当該可動構成部品が任意の固定した開放位置にあるとき、当該灯火等の機能のために追加の灯火等を作動させてもよい。ただし、かかる追加の灯火等は、可動構成部品に取り付けられた当該灯火等に適用される取付位置、幾何学的視認性、色及び光度に係る要件をすべて満たさなければならない。</p> <p>又は</p> <p>(b) 相互依存型灯火装置の一部が固定構成部品上にあり、一部が可動構成部品に取り付けられている場合にあつては、装置認可手順中に申請者が指定する相互依存型灯火等は、可動構成部品のすべての固定位置において、当該灯火等に適用される取付位置、外側方向の幾何学的視認性、色及び光度に係る要件をすべて満たすものとする。</p> <p>当該相互依存型灯火等が可動構成部品のすべての固定位置において、当該装置の認可のために規定された配光領域における光度値に適合する場合にあつては、内側方向の幾何学的視認性に係る要件は満たされているものとみなす。</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>

	<p>In the case where the functions referred to in paragraph 5.19. are obtained by an interdependent lamp system either of the following conditions shall apply:</p> <p>(a) Should the complete interdependent lamp system be mounted on the moving component(s), the requirements of paragraph 5.19.1. shall be satisfied. However, additional lamps for the above functions may be activated, when the movable component is in any fixed open position, provided that these additional lamps satisfy all the position, geometric visibility, colorimetric and photometric requirements applicable to the lamps installed on the movable component.</p> <p>or</p> <p>(b) Should the interdependent lamp system be partly mounted on the fixed component and partly mounted on a movable component, the interdependent lamp(s) specified by the Applicant during the device approval procedure shall meet all the position, outwards geometric visibility, colorimetric and photometric requirements for those lamps, at all fixed positions of the movable component(s). The inwards geometric visibility requirement(s) is(are) deemed to be satisfied if this(these) interdependent lamp(s) still conform(s) to the photometric values prescribed in the field of light distribution for the approval of the device, at all fixed positions of the movable component(s).</p>		
<p>5. 20.</p>	<p>幾何学的視認性に関する一般規定 General provisions relating to geometric visibility</p>		
<p>5. 20. 1.</p>	<p>無限遠から観察した際に、幾何学的視認角の内側において、灯火等の見かけの表面の任意の部分から光が伝播する経路に障害物がないものとする。 ただし、当該灯火等が障害物のある状態で型式認可を受けた場合にあっては、当該障害物を考慮しないものとする。 There shall be no obstacle on the inside of the angles of geometric visibility to the propagation of light from any part of the apparent surface of the lamp observed from infinity. However, no account is taken of obstacles, if they were already presented when the lamp was type-approved.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
<p>5. 20. 3.</p>	<p>灯火を取り付けたときに、当該灯火の見かけの表面のいずれかの部分が車両の他の部分によって遮蔽される場合、その障害によって遮蔽されていない灯火の部分が装置認可のために定められた光学値に引き続き適合することの証拠を提出するものとする。 If, when the lamp is installed, any part of the apparent surface of the lamp is hidden by any further parts of the vehicle, proof shall be furnished that the part of the lamp not hidden by obstacles still conforms to the photometric values prescribed for the approval of the device.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	

<p>5.20.5.</p>	<p>相互依存型灯火装置の場合においては、当該装置の全ての相互依存型灯火等が同時に点灯している時に幾何学的視認性の要件を満たすものとする。 In the case of an interdependent lamp system the geometric visibility requirements shall be fulfilled when all its interdependent lamps are operated together.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
<p>5.22.</p>	<p>光源として認可されたLED代替光源を備える灯火等は、3.2.6項に規定された（申請書類に）記載があり、容認されている場合にのみ使用することができる。 型式認可において、この記載の遵守を確認するために、LED代替光源の使用に係る灯火等のマーキングの有無を確認するものとする。 The use of lamps approved for and equipped with LED substitute light source(s), is allowed exclusively in the case where the statement indicated in paragraph 3.2.6. is present and positive. To verify that this statement is respected, both at the type approval and in the conformity of production verification, the presence of the marking on the lamps related to the use of LED substitute light source(s) shall be checked.”</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	

付表 1-2.
Attached Table 1-2.

◎試験成績

Test results

附則 8. すれ違い用前照灯に関する周囲光に関連した自動点灯切り替え条件

Annex 8. Ambient light related automatic switching conditions for passing beam

車両外部の周囲光 Ambient light outside the vehicle	前照灯の動作 Headlamps requirement	点灯切り替えの応答時間 Response time for switching		判定 Determination
	要件 Requirement	要件 Requirement	実測結果 Measurement results	
1,000lux未満 less than 1,000 lux	点灯 ON	2秒以下 no more than 2 seconds		適 ・ 否 Pass ・ Fail
1,000lux以上 1,000 lux and more than 1,000 lux	メーカーの裁量による at manufacturer's discretion	メーカーの裁量 による at manufacturer's discretion		

付表 2-1.
Attached Table 2-1.

◎試験成績

Test results

2. 個別仕様

2. Individual specifications

項番号 Operation No.	項目 Items	判定 Determination	備考 Remarks
6. 1.	走行用前照灯 Driving-beam headlamp		
6. 1. 1.	数 Number		
6. 1. 1. 1.	<p>総排気量 ≤ 125 cm³ の原動機付自転車 下記に従って認可された型式のものを1個又は2個： (a) 協定規則第113号のクラスC、D 又はE (b) 協定規則第112号 (h) 協定規則第98号 (i) 協定規則第149号 のクラスA、B、D、CS、DS又はES For motorcycles having a cylinder capacity ≤ 125 cm³ One or two of approved type according to (a) Class C, D or E of Regulation No. 113 (b) Regulation No. 112 (h) Regulation No. 98 (i) Class A, B, D, CS, DS or ES of UN Regulation No. 149</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 1. 1. 2.	<p>総排気量 > 125 cm³ の二輪自動車 下記に従って認可された型式のものを1個又は2個： (a) 協定規則第113号のクラスD 又はE (b) 協定規則第112号 (g) 協定規則第98号 (h) 協定規則第149号 のクラスA、B、D、DS又はES 下記に従って認可された型式のものを2個： (i) 協定規則第113号のクラスC、 (j) 協定規則第149号のクラスCS。 One or two of approved type according to (a) Class D or E of Regulation No. 113 (b) Regulation No. 112 (g) Regulation No. 98 (h) Class A, B, D, DS or ES of UN Regulation No. 149 Two of approved type according to (i) Class C of UN Regulation No. 113; (j) Class CS of UN Regulation No. 149.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 1. 3.	位置 Posisiton		
6. 1. 3. 1.	幅 Width		

<p>6.1.3.1.1.</p>	<p>独立した走行用前照灯を別の前面灯火の上もしくは下または片側に装着することができる。 これらの灯火が縦に並ぶ場合には、その走行用前照灯の基準中心が車両中心面上に位置しなければならない。 これらの灯火が横に並ぶ場合には、それらの基準中心が車両中心面に関して対称でなければならない。 An independent driving lamp may be fitted above or below or to one side of another front lamp: if these lamps are on top of the other the reference centre of the driving lamp must be located within the median longitudinal plane of the vehicle; if these lamps are side by side their reference centre must be symmetrical in relation to the median longitudinal plane of the vehicle.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>
<p>6.1.3.1.2.</p>	<p>別の前面灯火と兼用される走行用前照灯は、その基準中心が車両中心面上にあるように取り付けなければならない。 ただし、車両の走行用前照灯横に、独立したすれ違い用前照灯又は車幅灯と相互に組み込まれる主すれ違い用前照灯も取り付ける場合は、それらの基準中心が車両中心面に対して対称でなければならない。 A driving-beam headlamp, that is reciprocally incorporated with another front lamp, must be fitted in such a way that its reference centre lies within the median longitudinal plane of the vehicle. However, when the vehicle is also fitted with an independent principal passing-beam headlamp, or a principal passing-beam headlamp that is reciprocally incorporated with a front position lamp alongside the driving-beam headlamp, their reference centres must be symmetrical in relation to the median longitudinal plane of the vehicle.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>
<p>6.1.3.1.3.</p>	<p>2個の走行用前照灯の片方又は両方が別の前面灯火と兼用式になっているものは、それらの基準中心が車両中心面に対して対称になるように取り付けなければならない。 Two driving lamps of which either one or both are reciprocally incorporated with another front lamp must be fitted in such a way that their reference centres are symmetrical in relation to the median longitudinal plane of the vehicle.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>
<p>6.1.3.2</p>	<p>長さ：車両の前部において。発せられる光が直接的にまたは後写鏡及び／又は車両の反射表面によって間接的に運転者に不快感を引き起こすことがなければ、この要件は満足されたものとみなす。 The length: at the front of the vehicle. This requirement is regarded as satisfied if the light emitted does not cause discomfort to the driver either directly or indirectly by means of the rear-view mirrors and/or reflective surfaces on the vehicle.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>

6.1.3.3.	<p>いかなる場合にも、いずれの独立した走行用前照灯の照射面の端と、主すれ違い用前照灯の照射面の端との距離は、200mmを超えてはならない。</p> <p>独立した走行用前照灯の照射面の端と地面との距離は、500mmから1,300mmでなければならない。</p> <p>In any case, the distance between the edge of the illuminating surface of any independent driving lamp and the edge of that of the lamp producing the principal passing-beam must not exceed 200 mm.</p> <p>The distance between the edge of the illuminating surface of any independent driving lamp and the ground must be from 500 mm to 1,300 mm.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6.1.3.4.	<p>走行用前照灯が2個の場合：2個の走行用前照灯の照射面の間隔は200mmを超えてはならない。</p> <p>In the case of two driving lamps: the distance separating the illuminating surfaces of two driving lamps must not exceed 200 mm.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6.1.4.	<p>幾何学的視認性 照射面の視認性は、該当する観察方向では照明が見えない領域における視認性も含め、照射面の周囲に基づき、前照灯の基準軸と5°以上の角度を成す線を引くことによって画定する拡散空間の範囲内において確保するものとする。</p> <p>Geometric visibility The visibility of the illuminating surface, including its visibility in areas which do not appear to be illuminated in the direction of observation considered, shall be ensured within a divergent space defined by generating lines based on the perimeter of the illuminating surface and forming an angle of not less than 5 deg. with the axis of reference of the headlamp.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6.1.5.	<p>方向 Orientation</p>		
6.1.5.1	<p>前方向。 灯火器はかじ取り装置の操作と共に動いてもよい。</p> <p>Forwards. The lamp(s) may move with the steering angle.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6.1.5.2.	<p>水平傾き調整装置を走行用前照灯に取り付けてもよい。</p> <p>An HIAS may be installed for the driving-beam.</p>	<p>有 ・ 無 Yes ・ No</p>	
6.1.6.	<p>電気結線 Electrical connections</p>		
6.1.6.1.	<p>すれ違い用前照灯は走行用前照灯と同時に点灯状態であってもよい。</p> <p>ただし、車両にUN 規則No. 113 またはNo. 149 に従って認可された補助走行用前照灯が搭載されている場合には、以下の灯火のうち少なくとも1つが補助走行用前照灯と同時に点灯状態であるものとする：</p> <p>(a) すれ違い用前照灯、 (b) UN 規則No. 113 またはNo. 149 により認可された主走行用前照灯、 (c) UN 規則No. 149 の01 改訂シリーズ以降により認可されたクラスA またはB の走行用前照灯。</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	

	<p>The passing-beam(s) may remain switched ON with the driving-beam(s). However, when the vehicle is fitted with secondary driving-beam(s) approved in accordance with UN Regulations Nos. 113 or 149, at least one of the following lamps shall remain switched ON with the secondary driving-beam(s): (a) Passing-beam(s); (b) Primary driving-beam approved according to UN Regulations Nos. 113 or 149; (c) Driving-beam of Class A or B approved according to the 01 and subsequent series of amendments to UN Regulation No. 149.</p>		
<p>6.1.6.2.</p>	<p>走行用前照灯の制御は、以下の各入力に対して検出および反応できるセンサシステムが制御信号を生成することにより、その点灯および消灯を自動にしてもよい： (a) 周囲照明条件、 (b) 対向車両の前照灯装置および前部灯火信号装置が発する光、 (c) 先行車両の後部灯火信号装置が発する光。性能を向上させるための追加センサ機能は容認される。 本項において、「車両」とは、カテゴリーL、M、N、O、Tの車両および自転車を含み、当該車両が反射器とともに灯火および灯火信号装置を装備し、それらが点灯されるものを指す。 The control of the driving-beam headlamp(s) may be automatic regarding their switching ON and OFF, the control signals being produced by a sensor system which is capable of detecting and reacting to each of the following inputs: (a) Ambient lighting conditions; (b) The light emitted by the front lighting devices and front light signalling devices of oncoming vehicles; (c) The light emitted by the rear light-signalling devices of preceding vehicles. Additional sensor functions to improve performance are allowed. For the purpose of this paragraph, "vehicles" means vehicles of categories L, M, N, O, T, as well as bicycles, such vehicles being equipped with retro-reflectors, with lighting and light-signalling devices, which are switched ON.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
<p>6.1.6.3.</p>	<p>走行用前照灯を手動で点灯および消灯すること、並びに走行用前照灯の自動制御を手動で停止させることがつねに可能であるものとする。加えて、走行用前照灯の消灯およびその自動的制御の停止は単純かつ即時的な手動操作によるものとし、サブメニューの使用は容認されない。 It shall always be possible to switch the driving-beam headlamp(s) ON and OFF manually and to manually deactivate the automatic control of the driving-beam headlamp(s). Moreover, the switching OFF, of the driving-beam headlamp(s) and the deactivation of their automatic control, shall be by means of a simple and immediate manual operation; the use of submenus is not allowed.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	

6.1.7.	テルテール Tell-tales		
6.1.7.1.	「点灯操作状態」テルテール。 義務。 非点滅の青色信号灯。 "Circuit-closed" tell-tale. Mandatory, non-flashing blue signal lamp.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.1.7.2.	「水平傾き調整装置故障」テルテール 義務。 点滅の橙色信号灯とする。 下記6.2.8.2.項に記載するテルテールと結合させることができる。 水平傾き調整装置信号に関して故障が検出された場合は点灯するものとする。 "HIAS failure" tell-tale Mandatory, flashing amber signal lamp, which may be combined with the tell-tale referred to in paragraph 6.2.8.2. below. It shall be activated whenever a failure is detected with respect to the HIAS signals. It shall remain activated while the failure is present.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.1.7.3.	走行用前照灯の制御が自動の場合、走行用前照灯機能の自動制御が作動中である表示が運転者に与えられるものとする。この情報は、自動操作が作動中の間、表示され続けるものとする。 If the control of the driving-beam headlamp(s) is automatic, an indication shall be provided to the driver that the automatic control of the driving-beam function is activated. This information shall remain displayed as long as the automatic operation is activated.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.1.8.	その他の要件 Other requirements		
6.1.8.1.	同時に点灯できる走行用前照灯の最大総光度は、430,000cdを超えないものとする。この値は基準番号100に該当する（認可値）。 The aggregate maximum intensity of the driving-beam headlamps which can be switched on simultaneously shall not exceed 430,000 cd which corresponds to a reference number of 100. (The approval value).	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.1.8.2.	走行用前照灯の水平傾き調整装置が故障した場合は、特別な道具を使用することなく、以下を実施することが可能であるものとする： (a) 自動車製作者等の指示に従って機能が回復するまで水平傾き調整装置を不作動にする。及び、 (b) 走行用前照灯の水平及び垂直軸が水平傾き調整装置を装着していない前照灯と同じになるように、走行用前照灯を再配置する。 自動車製作者等は、水平傾き調整装置の機能を回復する手順の詳細な説明を提供するものとする。	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

	<p>In the event of a driving-beam HIAS failure, without the use of any special tools, it shall be possible to:</p> <p>(a) Deactivate the HIAS until it is reset according to the manufacturer's instructions; and</p> <p>(b) Re-position the driving-beam so that its horizontal and vertical alignments are the same as a headlamp not equipped with HIAS.</p> <p>The manufacturer shall provide a detailed description of the procedure for resetting the HIAS.</p>		
6.1.8.3.	<p>走行用前照灯の自動点灯および消灯： Automatic switching ON and OFF of the driving-beam headlamp(s):</p>		
6.1.8.3.1.	<p>走行用前照灯の自動点灯および消灯を制御するために使用されるセンサシステムは、以下の要件に適合するものとする： The sensor system used to control the automatic switching ON and OFF of the driving-beam headlamp(s) shall comply with the following requirements:</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.1.8.3.1.1.	<p>上記6.1.6.2.項に定義された他の車両が発する光を当該センサが検出できる最小領域の境界は、下記の角度によって画定される。 The boundaries of the minimum fields in which the sensor is able to detect light emitted from other vehicles defined in paragraph 6.1.6.2. above are defined by the angles indicated below.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.1.8.3.1.1.	<p>水平角：左方15° および右方15°。 垂直角：上方5° および下方2°。 これらの角度は、センサの中心を通り、車両中心面に平行な水平直線を基準として、センサ開口の中心から測定する。 Horizontal angles: 15 degrees to the left and 15 degrees to the right. Vertical angles: 5 degrees upwards and 2 degrees downwards. These angles are measured from the centre of the sensor aperture relative to a horizontal straight line through its centre and parallel to the longitudinal median plane of the vehicle.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.1.8.3.1.2.	<p>センサシステムは、直線平坦路上で下記を検出することができるものとする： (a) 少なくとも400m先までの対向する動力駆動車両、 (b) 少なくとも100m先までの先行する動力駆動車両またはトレーラー連結車両、 (c) 少なくとも75m先までの対向する自転車。 その灯火が発光面積$10 \pm 3\text{cm}^2$および地上高0.8m で光度150cdの白色ランプによって代表されるもの。 上記(a)および(b)への適合を検証するため、対向および先行の動力駆動車両（またはトレーラー連結車両）は、車幅灯および尾灯（該当する場合）並びにすれ違い用前照灯を点灯するものとする。</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

	<p>The sensor system shall be able to detect on a straight level road:</p> <p>(a) An oncoming power driven vehicle at a distance extending to at least 400 m;</p> <p>(b) A preceding power driven vehicle or a vehicle-trailers combination at a distance extending to at least 100 m;</p> <p>(c) An oncoming bicycle at a distance extending to at least 75 m, its illumination represented by a white lamp with a luminous intensity of 150 cd with a light emitting area of $10 \pm 3 \text{ cm}^2$ and a height above a ground of 0.8 m.</p> <p>To verify compliance with (a) and (b) above, the oncoming and preceding power driven vehicle (or vehicle-trailer combination) shall have position lamps (if applicable) and passing-beam headlamp(s) switched ON.</p>	
6.1.8.3.2.	<p>走行用前照灯からすれ違い用前照灯およびその逆の切り替えを自動的に実行してもよい、不快さ、注意散漫またはグレアを生じさせないものとする。</p> <p>The transition from driving-beam to passing-beam and vice versa may be performed automatically and shall not cause discomfort, distraction or glare.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>
6.1.8.3.3.	<p>自動制御の全体的な性能を以下により検証するものとする：</p> <p>The overall performance of the automatic control shall be verified by:</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>
6.1.8.3.3.1.	<p>シミュレーション、または申請者が用意し、型式認可当局が承認したその他の検証手段。</p> <p>Means of simulation or other means of verification accepted by the Type Approval Authority, as provided by the applicant.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>
6.1.8.3.3.2.	<p>附則9の1.項によるテスト走行。自動制御の性能を文書記録し、申請者の説明と照合するものとする。明らかな異常（たとえば過度の角運動またはフリッカー）が見られたときは疑義を呈するものとする。</p> <p>A test drive according to paragraph 1 in Annex 9. The performance of the automatic control shall be documented and checked against the applicant's description. Any obvious malfunctioning shall be contested (e. g. excessive angular movement or flicker).</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>

<p>6.1.8.3.4.</p>	<p>走行用前照灯の制御は、走行用前照灯が以下の場合にのみ自動的に点灯されるようにしてもよい：</p> <p>(a) 上記6.1.6.2.項で言及された車両が6.1.8.3.1.1.項および6.1.8.3.1.2.項による領域および距離の範囲内で検出されない。および</p> <p>(b) 検出された周囲照明レベルが下記6.1.8.3.5.項の規定に合致する。</p> <p>The control of the driving-beam headlamp(s) may be such that the driving-beam headlamp(s) are switched ON automatically only when:</p> <p>(a) No vehicles, as mentioned in paragraph 6.1.6.2. above, are detected within the fields and distances according to paragraphs 6.1.8.3.1.1. and 6.1.8.3.1.2.; and</p> <p>(b) The detected ambient lighting levels are as prescribed in paragraph 6.1.8.3.5. below.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>
<p>6.1.8.3.5.</p>	<p>走行用前照灯は、自動的に点灯された場合、上記6.1.6.2.項で言及された対向車両または先行車両が6.1.8.3.1.1.項および6.1.8.3.1.2.項による領域および距離の範囲内で検出された時点で自動的に消灯されるものとする。</p> <p>さらに、周囲照明条件によって発生する照度が7,000lxを超えたときは、走行用前照灯が自動的に消灯されるものとする。</p> <p>シミュレーションまたは型式認可当局が承認したその他の検証手段により、本要件への適合を申請者が実証するものとする。必要ならば、車両上のセンサ取付け位置と同じ高さのコサイン補正されたセンサにより、水平面上で照度を測定するものとする。十分な証拠文書または型式認可当局が承認した他の手段により、メーカーがこれを実証してもよい。</p> <p>In the case where driving-beam headlamp(s) are switched ON automatically, they shall be switched OFF automatically when oncoming or preceding vehicles, as mentioned in paragraph 6.1.6.2. above, are detected within the fields and distances according to paragraphs 6.1.8.3.1.1. and 6.1.8.3.1.2. Moreover, they shall be switched OFF automatically when the illuminance produced by ambient lighting conditions exceeds 7000 lx.</p> <p>Compliance with this requirement shall be demonstrated by the applicant, using simulation or other means of verification accepted by the Type Approval Authority. If necessary the illuminance shall be measured on a horizontal surface, with a cosine corrected sensor on the same height as the mounting position of the sensor on the vehicle. This may be demonstrated by the manufacturer by sufficient documentation or by other means accepted by the Type Approval Authority.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>

付表 2-1-1.
Attached Table 2-1-1.

◎試験成績

Test results

走行用前照灯の自動制御に関するテスト走行 (附則9 1. 項)

Test drive for the automatic control of the driving-beam headlamp(s).

(paragraph 1. in Annex 9)

テスト セクション Test Section	交通条件 Traffic conditions	道路種別 Road type		
		市街地 Urban areas	多車線道路 (例：高速道路) Multi-lane road, e. g. motorway	田舎道 Country road
	速度 Speed	50±10km/h	100±20km/h	80±20km/h
	テストコース全長に対する 平均比率 Average percentage of the full test course length	10%	20%	70%
A	1台の対向車両または先行車両に 対し、反復的に走行用前照灯が 点灯および消灯される。 Single oncoming vehicle or single preceding vehicle in a frequency so that the driving-beam will switch ON and OFF.		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail
B	対向車両および先行車両が組み 合わされた交通状況に対し、反 復的に走行用前照灯が点灯およ び消灯される。 Combined oncoming and preceding traffic situations, in a frequency so that the driving-beam will switch ON and OFF.		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail
C	能動的および受動的な追い越し 操作に対し、反復的に走行用前 照灯が点灯および消灯される。 Active and passive overtaking manoeuvres, in a frequency so that the driving-beam will switch ON and OFF.		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail
D	6.1.8.3.1.2. 項に記載の対向す る自転車。 Oncoming bicycle, as described in paragraph 6.1.8.3.1.2.			適・否 Pass・Fail
E	対向車両および先行車両が組み 合わされた交通状況 Combined oncoming and preceding traffic situations	適・否 Pass・Fail		

付表 2-2.
Attached Table 2-2.

◎試験成績

Test results

2. 個別仕様

2. Individual specifications

項番号 Operation No.	項目 Items	判定 Determination	備考 Remarks
6. 2.	すれ違い用前照灯 Passing-beam headlamp		
6. 2. 1.	数 Number		
6. 2. 1. 1.	<p>排気量125cm³以下の原動機付自転車の場合 下記に従って認可された型式のものを1個又は2個： (a) 協定規則第113号のクラスC、DまたはE (b) 協定規則第112号 (h) 協定規則第98号 (i) 協定規則第149号のクラスA、B、D、CS、DS又はES (j) 協定規則第149号の01改訂シリーズ以降のクラスCまたはV</p> <p>For motorcycles having a cylinder capacity ≤ 125 cm³ One or two of approved type according to (a) Class C, D or E of UN Regulation No. 113 (b) UN Regulation No. 112 (h) UN Regulation No. 98 (i) Class A, B, D, CS, DS or ES of UN Regulation No. 149 (j) Class C or V of the 01 and subsequent series of amendments to UN Regulation No. 149</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 2. 1. 2.	<p>排気量125cm³超の二輪自動車 下記に従って認可された型式のものを1個又は2個： (a) 協定規則第113号のクラスDまたはE (b) 協定規則第112号 (g) 協定規則第98号 (h) 協定規則第149号のクラスA、B、D、DSまたはES (i) 協定規則第149号の01改訂シリーズ以降のクラスC またはV 下記に従って認可された型式のものを2個： (j) 協定規則第113号のクラスC、 (k) 協定規則第149号のクラスCS</p> <p>For motorcycles having a cylinder capacity > 125 cm³ One or two of approved type according to (a) Class D or E of UN Regulation No. 113 (b) UN Regulation No. 112 (g) UN Regulation No. 98 (h) Class A, B, D, DS or ES of UN Regulation No. 149 (i) Class C or V of the 01 and subsequent series of amendments to UN Regulation No. 149 Two of approved type according to (j) Class C of UN Regulation No. 113 (k) Class CS of UN Regulation No. 149</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

6.2.3.	位置 Posisiton		
6.2.3.1.	幅 Width		
6.2.3.1.1.	<p>1つの独立したすれ違い用前照灯を別の前面灯火の上又は下又は横に取り付けてもよい。これらの灯火が縦に並ぶ場合には、主すれ違い用前照灯の基準中心の位置は車両中心面上でなければならない。</p> <p>これらの灯火が横に並ぶ場合は、それらの基準中心が車両中心面に対して対称でなければならない。</p> <p>An independent passing lamp may be installed above, below or to one side of another front lamp: if these lamps are one above the other the reference centre of the lamp producing the principal passing-beam must be located within the median longitudinal plane of the vehicle; if these lamps are side by side their reference centre must be symmetrical in relation to the median longitudinal plane of the vehicle.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.2.3.1.2.	<p>別の前面灯火と兼用される主すれ違い用前照灯は、その基準中心が車両中心面上にあるように取り付けなければならない。</p> <p>ただし、自動車の主すれ違い用前照灯の横に、独立した走行用前照灯又は車幅灯と兼用される走行用前照灯も取り付ける場合は、それらの基準中心が車両中心面に対して対称でなければならない。</p> <p>A headlamp producing the principal passing-beam, that is reciprocally incorporated with another front lamp, must be fitted in such a way that its reference centre lies within the median longitudinal plane of the vehicle. However, when the vehicle is also fitted with an independent driving-beam headlamp, or a driving-beam headlamp that is reciprocally incorporated with a front position lamp alongside the headlamp producing the principal passing-beam, their reference centres must be symmetrical in relation to the median longitudinal plane of the vehicle.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.2.3.1.3.	<p>2個の主すれ違い用前照灯で、片方又は両方が別の前部灯火と兼用式になっているものは、それらの基準中心が車両中心面に対して対称になるように取り付けなければならない。</p> <p>Two headlamps producing the principal passing-beam, of which either one or both are reciprocally incorporated with another front lamp must be installed in such a way that their reference centres are symmetrical in relation to the median longitudinal plane of the vehicle.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

<p>6.2.3.1.4.</p>	<p>屈曲照明を生じる追加の灯火装置を取り付ける場合には、協定規則第113号又は第149号によりすれ違い用前照灯の一部として型式認可された追加灯火装置を以下の条件で取り付けるものとする： 1 対以上の追加灯火装置の場合は、それらの基準中心が車両中心面に関して対称になるように取り付けるものとする。 単一の追加灯火装置の場合は、その基準中心が車両中心面と一致するものとする。 If installed, additional lighting unit(s) which provide bend lighting, type approved as part of the passing-beam according to UN Regulation No. 113 or 149, shall be installed under the following conditions: In the case of (a) pair(s) of additional lighting units, they shall be installed so that their reference centre(s) are symmetrical in relation to the median longitudinal plane of the vehicle. In the case of a single additional lighting unit, its reference centre shall be coincident with the median longitudinal plane of the vehicle.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
<p>6.2.3.2.</p>	<p>高さ：地上最低500mm、最高1,200mm。 Height: a minimum of 500 mm and a maximum of 1,200 mm above the ground.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
<p>6.2.3.3.</p>	<p>長さ：車両の前部において。 発せられる光が直接的に又は後写鏡及び／又は車両の反射表面によって間接的に運転者に不快感を引き起こすことがなければ、この要件は満足されたものとみなす。 Length: at the front of the vehicle. This requirement is regarded as satisfied if the light emitted does not cause discomfort to the driver either directly or indirectly by means of the rear-view mirrors and/or reflective surfaces of the vehicle.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
<p>6.2.3.4.</p>	<p>すれ違い用前照灯が2個の場合、2つの照射面間の距離は200mmを超えてはならない。 In the case of two headlamps producing the principal passing-beam the distance separating the illuminating surfaces must not exceed 200 mm.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
<p>6.2.4.</p>	<p>幾何学的視認性 水平角：単一灯火の場合、右及び左側に45°。 対を成す灯火の場合、外側に45°、内側に10°。 垂直角：上方に15°、下方に10° 前照灯の近くに仕切りやその他の要素があることによって、他の道路利用者に不快さを与えるような二次的効果が生じないものとする。</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	

	<p>Geometric visibility Defined by angles alpha and beta as specified in paragraph 2.10.7. of UN Regulation No. 48: alpha = 15 deg. upwards and 10 deg. downwards; beta = 45 deg. to the left and to the right for a single lamp; beta = 45 deg. outwards and 10 deg. inwards for each pair of lamps. The presence of partitions or other items of equipment near the headlamp shall not give rise to secondary effects causing discomfort to other road users.</p>		
6.2.5.	<p>方向 Orientation</p>		
6.2.5.1	<p>前方向。 灯火器はかじ取り装置の操作と共に動いてもよい。 Forwards. The lamp(s) may move with the steering angle.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6.2.5.2.	<p>外部調整装置がある場合を除き、すれ違い用前照灯の垂直傾きは、-0.5%から-2.5%の範囲内であればならない。 The vertical inclination of the headlamp producing the principal passing-beam must remain between -0.5 and -2.5 per cent, except in the case where an external adjusting device is present.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6.2.5.3	<p>2,000ルーメンを超える目標光束を有する光源を備えた主すれ違い用前照灯については、当該前照灯の垂直傾きは、-0.5%から-2.5%の範囲内であるものとする。 本項の要件を満たすために前照灯照射方向調整装置を使用してもよいが、その操作は自動的であるものとする。 For headlamp producing the principal passing-beam with a light source having an objective luminous flux which exceeds 2,000 lumens, the vertical inclination of the headlamp shall remain between -0.5 and -2.5 per cent. A headlamp levelling device may be used to satisfy the requirements of this paragraph but its operation shall be automatic.3</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6.2.5.5.	<p>すれ違い用前照灯について水平傾き調整装置を取り付けてもよい。 当該装置が水平傾きを調整する範囲は、車両の傾斜角を超えないものとする。 An HIAS may be installed for the passing-beam. The HIAS shall not adjust the horizontal inclination by more than the vehicle's bank angle.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6.2.5.7.	<p>追加の光源または追加の灯火装置は、屈曲照明を発生させるためのすれ違い用前照灯又は走行用前照灯と同時にのみ作動させてよい。 屈曲照明による照明は、協定規則第113号又は第149号に基づくすれ違い用前照灯の型式認可で自動車製作者等が指定したすべての車両傾斜角において、地面と平行で当該装置の基準軸を含む水平面より上方に広がらないものとする。</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	

	<p>Additional light source(s) or additional lighting unit(s) may be activated only in conjunction with the principal passing-beam or the driving-beam to produce bend lighting. The illumination provided by the bend lighting shall not extend above the horizontal plane that is parallel with the ground and containing the reference axis of the headlamp producing the principal passing-beam for all bank angles as specified by the manufacturer during type approval of the device according to UN Regulation No. 113 or 149.</p>		
<p>6.2.6.</p>	<p>電気結線 操作装置をすれ違い用前照灯に切り替えると同時に、走行用前照灯が消灯するものとする。 協定規則第99号に従って認可を受けた光源を備えたすれ違い用前照灯は、走行用ビームが点灯しているときは、引き続き点灯状態であるものとする。 Electrical connections The control for changing over to the passing-beam(s) shall switch off the drivingbeam(s) simultaneously. Passing-beam headlamps with a light source approved in accordance with UN Regulation No. 99 shall remain switched on when the driving-beam is illuminated.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
<p>6.2.6.1.</p>	<p>屈曲照明を発生させるために使用する追加の光源または追加の灯火装置は、すれ違い用前照灯又は走行用前照灯も同時に作動しない限り作動させることができないように接続するものとする。 屈曲照明を発生させるために使用する車両の各側にある追加の光源又は追加の灯火装置は、車両傾斜角が協定規則第113号又は第149号に従った当該装置の型式認可通知書に記載された最小車両傾斜角以上である時に限り自動的に作動させてもよい。 ただし、車両傾斜角が3°を下回る時は、追加の光源又は追加の灯火装置を作動させないものとする。 車両傾斜角が協定規則第113号又は第149号に従った当該装置の型式認可通知書に記載された最小車両傾斜角を下回る時は、追加の光源又は追加の灯火装置を不作動にするものとする。</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	

	<p>The additional light source(s) or additional lighting unit(s) used to produce bend lighting shall be so connected that it (they) cannot be activated unless the headlamp(s) producing the principal passing-beam or the driving-beam is (are) also activated.</p> <p>The additional light source(s) or additional lighting unit(s) used to produce bend lighting on each side of the vehicle may only be automatically activated when the bank angle(s) is(are) greater or equal to the minimum bank angle(s) given in the communication form for the type approval of the device according to UN Regulation No. 113 or 149.</p> <p>However, the additional light source(s) or additional lighting unit(s) shall not be activated when the bank angle is less than three degrees.</p> <p>The additional light source(s) or additional lighting unit(s) shall be deactivated when the bank angle(s) is (are) less than the minimum bank angle(s) given in the communication form for the type approval of the device according to UN Regulation No. 113 or 149.</p>		
6. 2. 7.	<p>テルテール Tell-tales</p>		
6. 2. 7. 1.	<p>「点灯操作状態」テルテール。 任意。 非点滅の緑色信号灯。 "Circuit-closed" tell-tale. Optional; non-flashing green signal lamp.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6. 2. 7. 2.	<p>「水平傾き調整装置故障」テルテール。 義務。 点滅の橙色信号灯とする。 6. 1. 7. 2. 項に記載するテルテールと結合させることができる。 水平傾き調整信号に関して故障が検出された場合は点灯するものとする。 故障が存在している間は点灯し続けるものとする。 "HIAS failure" tell-tale. Mandatory, flashing amber signal lamp, which may be combined with the tell-tale referred to in paragraph 6. 1. 7. 2. It shall be activated whenever a failure is detected with respect to the HIAS signals. It shall remain activated while the failure is present.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6. 2. 7. 3.	<p>制御装置の故障時には、屈曲照明を発生させる追加の光源又は追加の灯火装置は自動的に消灯するものとする。 In the event of a control system failure, additional light source(s) or additional lighting unit(s) producing bend lighting shall be switched OFF automatically.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	

<p>6. 2. 8.</p>	<p>その他の要件 すれ違い用前照灯の水平傾き調整装置が故障した場合は、特別な道具を使用することなく、以下を実施することが可能であるものとする： (a) 自動車製作者等の指示に従って機能が回復するまで水平傾き調整装置を不動作にする、及び (b) すれ違い用前照灯の水平及び垂直軸が水平傾き調整装置を装着していない前照灯と同じになるように、すれ違い用前照灯を再配置する。 自動車製作者等は、水平傾き調整装置の機能を回復する手順の詳細な説明を提供するものとする。 代替として、自動車製作者等は、上記に明記した2つの作業を達成するか、あるいは水平傾き調整装置の機能を回復するかのいずれかを実行する自動装置を取り付けることを選択することができる。 この場合、自動車製作者等は当該自動装置の説明を審査機関に提供するものとし、調和した要件が作成されるまでは、当該自動装置が説明したとおりに作動することを確認する手段を証明するものとする。 Other requirements. In the event of a passing-beam HIAS failure, without the use of any special tools, it shall be possible to: (a) Deactivate the HIAS until it is reset according to the manufacturers instructions; and (b) Re-position the passing-beam so that its horizontal and vertical alignments are the same as a headlamp not equipped with HIAS. The manufacturer shall provide a detailed description of the procedure for resetting the HIAS. Alternatively, the manufacturer may choose to install an automatic system that either achieves both tasks specified above or resets the HIAS. In this case, the manufacturer shall provide the test house with a description of the automatic system and, until such time as harmonized requirements have been developed, demonstrate the means of verifying that the automatic system works as described.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
-----------------	--	------------------------------	--

付表 2-3.
Attached Table 2-3.

◎試験成績

Test results

2. 個別仕様

2. Individual specifications

項番号 Operation No.	項目 Items	判定 Determination	備考 Remarks										
6. 3.	方向指示器 Direction indicator lamp												
6. 3. 1.	数 片側に2個。 Number Two per side.	適 ・ 否 Pass ・ Fail											
6. 3. 2.	配置 前部方向指示器（協定規則第6号もしくは第148号に規定されたカテゴリー1又は協定規則第50号もしくは第148号に規定されたカテゴリー11）2個。 後部方向指示器（協定規則第6号もしくは第148号に規定されたカテゴリー2又は協定規則第50号もしくは第148号に規定されたカテゴリー12）2個。 Arrangement Two front indicators (category 1 as specified in UN Regulation No. 6 or 148 or category 11 specified in UN Regulation No. 50 or 148). Two rear indicators (category 2 as specified in UN Regulation No. 6 or 148 or category 12 specified in UN Regulation No. 50 or 148).	適 ・ 否 Pass ・ Fail											
6. 3. 3.	位置 Position												
6. 3. 3. 1.	幅：前部方向指示器は、以下の要件をすべて満たすものとする： (a) 照射面の間には少なくとも240mmの距離があるものとする。 (b) 方向指示器は、走行用前照灯及び／又はすれ違い用前照灯の照射面の両外端に接する鉛直面よりも外側にあるものとする。 (c) 最も近接した方向指示器の照射面とすれ違い用前照灯との間には以下のとおりの最小距離があるものとする： <table border="1" data-bbox="424 1547 986 1742"> <thead> <tr> <th>方向指示器の 最小光度 (cd)</th> <th>最小間隔 (mm)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>90</td> <td>75</td> </tr> <tr> <td>175</td> <td>40</td> </tr> <tr> <td>250</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>400</td> <td>≦20</td> </tr> </tbody> </table> 後面方向指示器については、番号標を取り付けた場合でも協定規則第48号の2. 10. 7. 項の規定が適用されることを条件として、2つの照射面の内側両端の間の距離は少なくとも180mmとする。	方向指示器の 最小光度 (cd)	最小間隔 (mm)	90	75	175	40	250	20	400	≦20	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
方向指示器の 最小光度 (cd)	最小間隔 (mm)												
90	75												
175	40												
250	20												
400	≦20												

	<p>In width: For front indicators, the following requirements shall all be met:</p> <p>(a) There shall be a minimum distance of 240 mm between illuminating surfaces;</p> <p>(b) The indicators shall be situated outside the longitudinal vertical plane tangential to the outer edges of the illuminating surface of the driving-beam(s) and/or principal passing-beam(s);</p> <p>(c) There shall be a minimum distance between the illuminating surface of the indicators and headlamp producing the principal passing-beam closest to one another as follows:</p> <table border="1" data-bbox="424 591 986 786"> <thead> <tr> <th>Minimum indicator intensity (cd)</th> <th>Minimum separation (mm)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>90</td> <td>75</td> </tr> <tr> <td>175</td> <td>40</td> </tr> <tr> <td>250</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>400</td> <td>≤20</td> </tr> </tbody> </table> <p>For rear indicators, the clearance between the inner edges of the two illuminating surfaces shall be at least 180 mm on the condition that the prescriptions of paragraph 2.10.7. of UN Regulation No. 48 are applied even when the registration plate is mounted;</p>	Minimum indicator intensity (cd)	Minimum separation (mm)	90	75	175	40	250	20	400	≤20		
Minimum indicator intensity (cd)	Minimum separation (mm)												
90	75												
175	40												
250	20												
400	≤20												
<p>6.3.3.2.</p>	<p>高さ：地上350mm以上1,200mm以下。 In height: not less than 350 mm nor more than 1,200 mm above the ground;</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>											
<p>6.3.3.3.</p>	<p>長さ：後面方向指示器の基準中心と車両の全長の最後部の限界となる横断面との前方距離は300mm以下とする。 In length: the forward distance between the centre reference of the rear indicators and the transverse plane which constitutes the rearmost limit of the vehicle's over-all length shall not exceed 300 mm.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>											
<p>6.3.4.</p>	<p>幾何学的視認性 水平角：外側に80°、内側に20°。 垂直角：水平面の上下15°。 ただし、照明部の取付高さが750mm未満（5.7.項の規定に従って測定）の場合には、下方角度15°を5°まで小さくしてもよい。 Geometric visibility Horizontal angles: 20 deg. inwards, 80 deg. outwards. Vertical angles: 15 deg. above and below the horizontal. However, where a lamp is mounted below 750 mm (measured according to the provisions of paragraph 5.7.), the downward angle of 15 deg. may be reduced to 5 deg.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>											
<p>6.3.6.</p>	<p>電気結線 Electrical connections</p>												

6.3.6.1.	<p>方向指示器は、他の灯火器から独立して作動するものとする。車両の片側にあるすべての方向指示器は、1つの制御装置によって作動/非作動を行うものとする。</p> <p>The direction indicator lamps shall switch on independently of the other lamps. All direction indicator lamps on one side of a vehicle shall be switched on and off by means of one control.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6.3.6.2.	<p>不正使用から車両を保護するための装置の状態を表示するために、方向指示器を作動状態にしてもよい。</p> <p>The direction indicator lamps may be switched ON to indicate the status of the device for protection of vehicles against unauthorized use.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6.3.6.3.	<p>6.3.6.2. 項に記載した表示は、方向指示器の同時作動によって生成するものとし、かつ以下の条件に従うものとする。</p> <p>単一の表示の場合：最大3秒間 継続的表示の場合： 期間：最大5分間 周波数：(2 ± 1) Hz 点灯の時間：消灯の時間±10%</p> <p>本表示は、原動機/電動機（推進装置）を始動及び/又は停止させる装置が、当該原動機/電動機（推進装置）の作動を不可能にする位置に設定されている場合に限り許容されるものとする。</p> <p>The indication described in paragraph 6.3.6.2. shall be produced by the simultaneous operation of the direction indicator lamps and shall be in accordance to the following conditions.</p> <p>In case of single indication: 3 seconds maximum In case of continuous indication: Duration: 5 minutes maximum Frequency: (2 +/- 1) Hz On time: Off time +/- 10 per cent</p> <p>This indication shall be allowed only when the device which starts and/or stops the engine (propulsion system) is set in a position which makes it impossible for the engine (propulsion system) to operate.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6.3.7.	<p>「点灯操作状態」テルテール義務。</p> <p>光学式でも音声式でもその両方でもよい。光学式の場合は、緑色の点滅灯とし、方向指示器のいずれかの動作が故障した場合、消灯するか、点滅せずに点灯し続けるか、又は点滅頻度が著しく変化するものとする。</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	

	<p>"Operating" tell-tale Mandatory. This may be optical or auditory or both. If it is optical it shall be (a) flashing green lamp(s), which, in the event of defective operation of any of the direction indicators, is extinguished, remains alight without flashing, or shows a marked change of frequency.</p>		
6.3.8.	<p>その他の要件 下記の特性は、原動機／電動機及び灯火装置の作動のために必要な負荷以外の負荷を電気装置に掛けずに測定するものとする。 すべての車両において： Other requirements The characteristics indicated below shall be measured with no other load on the electrical system than that required for the operation of the engine and the lighting devices. For all vehicles:</p>		
6.3.8.1.	<p>灯火の点滅頻度は、1分当たり90±30回とする。 The light flashing frequency shall be 90 +/- 30 times per minute;</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.3.8.3.	<p>方向指示器を作動させたら、1秒以内に点灯が起こり、1.5秒以内に最初の消灯が起こるものとする。 Operation of the light-signal control shall be followed within not more than one second by the appearance of the light and within not more than one-and-one half seconds by the first extinction of the light.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.3.8.4.	<p>1つの方向指示器が短絡以外の故障を起こした場合には、同じ方向を示す他の方向指示器が点滅又は点灯を続けなければならないが、この状態での点滅頻度は所定の頻度と違ってよい。 In the event of failure, other than a short circuit, of one direction indicator lamp, the other(s) direction indicator lamp(s) indicating the same direction must continue to flash or remain alight, but the frequency in this condition may be different from that prescribed.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

付表 2-4.
Attached Table 2-4.

◎試験成績

Test results

2. 個別仕様

2. Individual specifications

項番号 Operation No.	項目 Items	判定 Determination	備考 Remarks
6. 4.	制動灯 Stop lamp		
6. 4. 1.	<p>数 協定規則第7号もしくは第148号に従ってカテゴリーS1の装置、又は協定規則第50号に従って制動灯、又は協定規則第148号のカテゴリーLの車両用制動灯として認可されたものを1個又は2個。 任意で、協定規則第7号又は第148号に従ってカテゴリーS3の装置として認可されたものを1個。 Number One or two approved as a category S1 device according to UN Regulation No. 7 or 148 or stop lamp according to UN Regulation No. 50 or stop lamp for category L vehicles of UN Regulation No. 148. Optional one approved as a category S3 device according to UN Regulation No. 7 or 148.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 4. 3.	位置 Position		
6. 4. 3. 1.	<p>協定規則第7号もしくは第148号に規定されたカテゴリーS1の装置、又は協定規則第50号もしくは第148号に規定された制動灯の場合 高さ：地上250mm以上1,500mm以下。 長さ：車両の後部に位置する。 For category S1 device specified in UN Regulation No. 7 or UN Regulation No. 148 or stop lamp specified in UN Regulation No. 50 or 148 In height: not less than 250 mm nor more than 1,500 mm above the ground; In length: at the rear of the vehicle.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 4. 3. 2.	<p>協定規則第7号又は第148号に規定されたカテゴリーS3の装置の場合 高さ：見かけの表面の下端部に接する水平面が、地上850mmを下回らないものとする。 ただし、見かけの表面の下端部に接する水平面は、協定規則第7号もしくは第148号に規定されたカテゴリーS1の装置、又は協定規則第50号に規定された制動灯、又は協定規則第148号のカテゴリーLの車両用制動灯の見かけの表面の上端部に接する水平面より上にあるものとする。 長さ：車両の後部に位置する。</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

	<p>For the category S3 device specified in UN Regulation No. 7 or 148</p> <p>In height: The horizontal plane tangential to the lower edge of the apparent surface shall not be less than 850 mm above the ground.</p> <p>However, the horizontal plane tangential to the lower edge of the apparent surface shall be above the horizontal plane tangential to the upper edge of the apparent surface of the category S1 device specified in UN Regulation No. 7 or 148 or stop lamp specified in UN Regulation No. 50 or stop lamp for category L vehicles of UN Regulation No. 148.</p> <p>In length: at the rear of the vehicle.</p>		
<p>6. 4. 4.</p>	<p>幾何学的視認性 協定規則第7号もしくは第148号に規定されたカテゴリーS1の装置、又は協定規則第50号に規定された制動灯、又は協定規則第148号のカテゴリーLの車両用制動灯の場合 水平角： 単一灯火の場合、右及び左側に45°。 対を成す灯火の場合、外側に45°、内側に10°。 垂直角： 水平面の上下15°。 ただし、照射面の取付高さが750mm未満（5.7.項の規定に従って測定）の場合には、下方角度15°を5°まで小さくしてもよい。 協定規則第7号又は第148号に規定されたカテゴリーS3の装置の場合 水平角： 車両の縦軸の右及び左に10°。 垂直角： 水平面の上方10°、下方5°。 Geometric visibility For category S1 device specified in UN Regulation No. 7 or 148 or stop lamp specified in UN Regulation No. 50 or stop lamp for category L vehicles of UN Regulation No. 148 Horizontal angle: 45 deg. to left and to right for a single lamp; 45 deg. outwards and 10 deg. inwards for each pair of lamps; Vertical angle: 15 deg. above and below the horizontal. However, where a lamp is mounted below 750 mm (measured according to the provisions of paragraph 5.7.), the downward angle of 15 deg. may be reduced to 5 deg. For category S3 device specified in UN Regulation No. 7 or 148 Horizontal angle: 10 deg. to the left and to the right of the longitudinal axis of the vehicle. Vertical angle: 10 deg. above and 5 deg. below the horizontal.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
<p>6. 4. 5.</p>	<p>方向 車両の後方に向ける。 Orientation Towards the rear of the vehicle.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	

<p>6.4.6.</p>	<p>電気結線 Electrical connections</p>		
<p>6.4.6.1.</p>	<p>協定規則第78号に定義された制動信号を制動システムが出力すると同時にすべての制動灯が点灯するものとする。 All the stop lamps shall light up simultaneously when the braking system provides the braking signal defined in UN Regulation No. 78.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
<p>6.4.7.</p>	<p>「テルテール」 テルテールは任意。 取り付けられている場合、当該テルテールは、制動灯の異常時に点灯する非点滅の警告灯で構成するテルテールとする。 "Tell-tale" Tell-tale optional; where fitted, this tell-tale shall be a tell-tale consisting of a nonflashing warning light which comes on in the event of the malfunctioning of the stop lamps.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	

付表 2-5.
Attached Table 2-5.

◎試験成績

Test results

2. 個別仕様

2. Individual specifications

項番号 Operation No.	項目 Items	判定 Determination	備考 Remarks
6. 5.	番号灯 Rear-registration-plate illuminating device		
6. 5. 1.	数 協定規則第50号又は第148号に従ってカテゴリー2の装置として認可されているもの1個。 本装置は、番号標のために確保した空間を照明するように設計された複数の光学的構成部品で構成してもよい。 Number One, approved as a category 2 device according to UN Regulation No. 50 or 148. The device may consist of several optical components designed to illuminate the space reserved for the registration plate.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 5. 2.	配置 * Arrangement *	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 5. 3.	位置 * Position *		
6. 5. 3. 1.	幅 * In width *		
6. 5. 3. 2.	高さ * In height *		
6. 5. 3. 3.	長さ * In length *		
6. 5. 4.	幾何学的視認性 * Geometric visibility *		
6. 5. 5.	方向 * Orientation * * いずれも装置が番号標のために確保された空間を照明するように配置する。 * Such that the device illuminates the space reserved for the registration plate.		
6. 5. 6.	テルテール 任意：テルテールの機能は、車幅灯用の所定のテルテールにより実施するものとする。 Tell-tale Optional: Its function shall be performed by the tell-tale prescribed for the position lamp.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

付表 2-6.
Attached Table 2-6.

◎試験成績

Test results

2. 個別仕様

2. Individual specifications

項番号 Operation No.	項目 Items	判定 Determination	備考 Remarks
6. 6.	車幅灯 Front position lamp		
6. 6. 1.	数 白色の場合は1個又は2個 又は 橙色の場合は2個（各側に1個） Number One or two if coloured white or Two (one per side) if coloured amber	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 6. 3.	位置 Position		
6. 6. 3. 1.	幅： 他の前面灯火の上下左右のいずれかに独立車幅灯を取り付けることができる： 上下のいずれかに取り付ける場合、車幅灯の基準中心は車両中心面上に位置していなければならない。 左右のいずれかに取り付ける場合、両方の灯火の基準中心は車両中心面に対して対称でなければならない。 他の前面灯火と兼用される車幅灯は、その基準中心が車両中心面上にくるように取り付けなければならない。 ただし、車幅灯の横に他の前面灯火を取り付ける場合、それらの基準中心は車両中心面に対して対称でなければならない。 2個の車幅灯の片方又は両方を他の前面灯火と兼用する場合は、それらの基準中心が車両中心面に対して対称であるように2個の車幅灯を取り付けなければならない。 Width: An independent front position lamp may be fitted above or below, or to one side of another front lamp: if these lamps are one above the other, the reference centre of the front position lamp must be located within the median longitudinal plane of the vehicle; if these lamps are side by side, their reference centres must be symmetrical in relation to the median longitudinal plane of the vehicle;	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

	<p>A front position lamp, that is reciprocally incorporated with another front lamp, must be installed in such a way that its reference centre is situated in the median longitudinal plane of the vehicle.</p> <p>However, when the vehicle is also fitted with another front lamp alongside the front position lamp, their reference centres must be symmetrical in relation to the median longitudinal plane of the vehicle.</p> <p>Two front position lamps, one or both of them reciprocally incorporated with another front lamp, must be installed in such a way that their reference centres are symmetrical in relation to the median longitudinal plane of the vehicle.</p>		
6.6.3.2.	<p>高さ：地上350mm 以上1,200mm 以下。 In height: not less than 350 mm nor more than 1,200 mm above the ground.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.6.3.3.	<p>長さ：車両の前部。 In length: at the front of the vehicle.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.6.4.	<p>幾何学的視認性 水平角：単一灯火の場合、右及び左側に80°。 対を成す灯火の場合、外側に80°、内側に20°。 垂直角：水平面の上下15°。 ただし、照射面の取付高さが750mm未満（5.7.項の規定に従って測定）の場合には、下方角度15°を5°まで小さくしてもよい。</p> <p>Geometric visibility Horizontal angle: 80 deg. to the left and to the right for a single lamp: the horizontal angle may be 80 deg. outwards and 20 deg. inwards for each pair of lamps. Vertical angle: 15 deg. above and below the horizontal. However, where a lamp is mounted below 750 mm (measured according to the provisions of paragraph 5.7.), the downward angle of 15 deg. may be reduced to 5 deg.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.6.5.	<p>方向 前方向。 灯火器はかじ取り装置の操作と共に動いてもよい。</p> <p>Orientation Forwards. The lamp(s) may move in line with the steering angle.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.6.6.	<p>「点灯操作状態」テルテール義務。 緑色の非点滅の信号灯。 このテルテールは、計器盤の照明のスイッチが車幅灯と同時になければ作動ができない場合には、必要としないものとする。</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

	<p>"Circuit-closed" tell-tale Mandatory. Non-flashing green signal lamp. This tell-tale shall not be required if the instrument illumination lighting can be switched on or off only simultaneously with the position lamp(s).</p>		
<p>6.6.7.</p>	<p>その他の要件 車幅灯が方向指示器と相互に組み込まれている場合は、車両の該当する側の車幅灯またはその相互に組み込まれている部分の電気結線は、車幅灯が方向指示器の作動中（点滅中）は常にオフに切り替わっているようにするものとする。 Other requirements If a front position lamp is reciprocally incorporated with a direction indicator, the electrical connection of the front position lamp on the relevant side of the vehicle or the reciprocally incorporated part of it shall be such that it is switched OFF during the entire time (both ON and OFF cycle) of operation of the direction indicator lamp.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	

付表 2-7.

Attached Table 2-7.

◎試験成績

Test results

2. 個別仕様

2. Individual specifications

項番号 Operation No.	項目 Items	判定 Determination	備考 Remarks
6.7.	尾灯 Rear position lamp		
6.7.1.	数 1個又は2個 Number One or two	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.7.3.	位置 Position		
6.7.3.1.	高さ：地上250mm 以上1,500mm 以下。 in height: not less than 250 mm nor more than 1,500 mm above the ground;	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.7.3.2.	長さ：車両の後部。 In length: at the rear of the vehicle.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.7.4.	幾何学的視認性 水平角：単一灯火の場合、右及び左側に80°。 対を成す灯火の場合、外側に80°、内側に20°。 垂直角：水平面の上下15°。 ただし、照射面の取付高さが750mm未滿（5.7.項の規定による測定値）の場合は、15°の下方角度を5°まで減少させてもよい。 Geometric visibility Horizontal angle: 80 deg. to left and to right for a single lamp: the horizontal angle may be 80 deg. outwards and 20 deg. inwards for each pair of lamps: Vertical angle: 15 deg. above and below the horizontal. However, where a lamp is mounted below 750 mm (measured according to the provisions of paragraph 5.7.), the downward angle of 15 deg. may be reduced to 5 deg.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.7.5.	方向 後方向。 Orientation Rearwards.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.7.6.	「点灯操作状態」テルテール 任意： テルテールの機能は、車幅灯用の所定の装置によって実施するものとする。 "Circuit-closed" tell-tale Optional: Its function shall be performed by the device prescribed for the front position lamp.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

付表 2-8.
Attached Table 2-8.

◎試験成績

Test results

2. 個別仕様

2. Individual specifications

項番号 Operation No.	項目 Items	判定 Determination	備考 Remarks
6. 8.	非三角形の後部反射器 Rear retro-reflector, non-triangular		
6. 8. 1.	数 1個又は2個 Number One or two	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 8. 3.	位置 高さ：地上250mm以上900mm以下。 Position In height: not less than 250 mm nor more than 900 mm above the ground;	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 8. 4.	幾何学的視認性 水平角：単一反射器の場合、右及び左側に30°。 対を成す反射器の場合、外側に30°、内側に10°。 垂直角：水平面の上下15°。 ただし、反射面の取付高さが750mm未満（5.7.項の規定に従って測定）の場合には、下方角度15°を5°まで小さくしてもよい。 Geometric visibility Horizontal angle: 30 deg. to left and to right for a single reflector; 30 deg. outwards and 10 deg. inwards for each pair of reflectors; Vertical angle: 15 deg. above and below the horizontal. However, where a lamp is mounted below 750 mm (measured according to the provisions of paragraph 5.7.), the downward angle of 15 deg. may be reduced to 5 deg.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 7. 5.	方向 後方向。 Orientation Rearwards.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

付表 2-9.
Attached Table 2-9.

◎試験成績

Test results

2. 個別仕様

2. Individual specifications

項番号 Operation No.	項目 Items	判定 Determination	備考 Remarks
6. 9.	非常点滅表示灯 Vehicle-hazard warning signal		
6. 9. 1.	本信号は、上記6. 3. 項の要件に従って、方向指示器の同時作動によって機能するものとする。 The signal shall be given by simultaneous operation of the direction indicator lamps in accordance with the requirements of paragraph 6. 3. above.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 9. 2.	電気結線 本信号は、すべての方向指示器に電流を同時に供給できる独立した操作によって作動させるものとする。 さらに、本信号は、車両が衝突に巻き込まれた場合又は下記6. 14. 項に規定された緊急制動表示灯の作動が停止した後は、自動的に作動してもよい。 かかる場合、手動で「作動停止」に切り替えてもよい。 Electrical connections The signal shall be given by means of a separate control enabling all the direction indicators to be supplied with current simultaneously. In addition, it may be activated automatically in the event of a vehicle being involved in a collision or after the deactivation of the emergency stop signal, as specified in paragraph 6. 14. below. In such cases, it may be turned OFF manually.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 9. 3.	「点灯操作状態」テルテール義務。 点滅赤色信号灯又は6. 3. 7. 項に規定したテルテールの作動。ただし、6. 3. 7. に規定したテルテールが別個のテルテールの場合にあっては、同時作動とする。 "Circuit-closed" tell-tale Mandatory. Flashing red signal lamp or, in the case of separate tell-tales, the simultaneous operation of the tell-tale prescribed in paragraph 6. 3. 7.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 9. 4.	その他の要件 灯火の点滅頻度は、1分当たり90±30回の範囲とする。 非常点滅表示灯を作動させたら、1秒以内に点灯が起こり、1.5秒以内に最初の消灯が起こるものとする。	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

<p>Other requirements Light flashing 90 +/- 30 times per minute. Operation of the lamp-signal control shall be followed within not more than one second by the appearance of the light and within not more than one-and-one-half seconds by the first extinction of the light.</p>	
--	--

付表 2-10.
Attached Table 2-10.

◎試験成績

Test results

2. 個別仕様

2. Individual specifications

項番号 Operation No.	項目 Items	判定 Determination	備考 Remarks
6. 10.	前部霧灯 Front fog lamp		
6. 10. 1.	数 1個又は2個 Number One or two	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 10. 3.	位置 Position		
6. 10. 3. 1.	幅：単一灯火の場合、基準中心は、車両中心面上にあるものとする。 又は、車両中心面に最も近い照射面の端と車両中心面との距離は250mm以内とする。 In width: for a single lamp the centre of reference shall be in the median longitudinal plane of the vehicle; or the edge of the illuminating surface which is nearest to that plane shall be not more than 250 mm away from it;	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 10. 3. 2.	高さ：地上250mm以上とする。 照射面のいずれの点も、すれ違い用前照灯の照射面上の最高点よりも高くないものとする。 In height: not less than 250 mm above the ground. No point on the illuminating surface shall be higher than the highest point on the illuminating surface of the passing-beam headlamp.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 10. 3. 3.	長さ：車両の前部とする。 この要件は、発せられる光が直接に、又は後写鏡及び／又は車両の他の反射面を通して間接的に、運転者に不快さをもたらさなければ、満たされたとみなすものとする。 In length: at the front of the vehicle. This requirement shall be deemed to be satisfied if the light emitted does not cause discomfort to the driver either directly, or indirectly through the rear-view mirrors and/or other reflecting surfaces of the vehicle.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 10. 4.	幾何学的視認性 水平角：単一灯火の場合、右及び左側に45°。 ただし、偏心灯火の場合は内側への角度は10°とする。 対を成す灯火の場合、外側に45°、内側に10°。 垂直角：水平面の上下5°。	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

	<p>Geometric visibility</p> <p>Defined by angles alpha and beta as specified in paragraph 2.10.7. of UN Regulation No.48: alpha = 5 deg. upwards and downwards; beta = 45 deg. to left and to right for a single lamp, except for an off-centre light, in which case the inward angle beta = 10 deg. ; beta = 45 deg. outwards and 10 deg. inwards for each pair of lamps</p>		
6.10.5.	<p>方向 前方向。 灯火器はかじ取り装置の操作と共に動いてもよい。 Orientation Forwards. The lamp(s) may move in line with the steering angle.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6.10.6.	<p>他の前面灯火と結合してはいけない。 May not be combined with any other front lamp.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6.10.7.	<p>「点灯操作状態」テルテール 任意。 緑色の非点滅信号。 "Circuit-closed" tell-tale Optional; non-flashing green signal.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6.10.9.	<p>電気結線 走行用前照灯及び／又はすれ違い用前照灯と独立して前部霧灯の点灯消灯を切り替えることができるものとする。 Electrical connections It shall be possible to switch the fog lamp(s) on or off independently of the driving-beam headlamp(s) and/or passing-beam headlamp(s).</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	

付表 2-11.
Attached Table 2-11.

◎試験成績

Test results

2. 個別仕様

2. Individual specifications

項番号 Operation No.	項目 Items	判定 Determination	備考 Remarks
6. 11.	後部霧灯 Rear fog lamp		
6. 11. 1.	数 1個又は2個 Number One or two	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 11. 3.	位置 Position		
6. 11. 3. 1.	高さ：地上250mm以上900mm以下。 In height: not less than 250 mm nor more than 900 mm above the ground;	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 11. 3. 2.	長さ：車両の後部。 In length at the rear of the vehicle.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 11. 3. 3.	後部霧灯の照射面と制動灯の照射面の距離は、100mm以上とする。 The distance between the illuminating surface of the rear fog lamp and that of the stop lamp shall not be less than 100 mm.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 11. 4.	幾何学的視認性 水平角：単一灯火の場合、右及び左側に25°。 対を成す灯火の場合、外側に25°、内側に10°。 垂直角：水平面の上下5°。 Geometric visibility Defined by angles alpha and beta as specified in paragraph 2.10.7. of UN Regulation No. 48: alpha = 5 deg. upwards and downwards; beta = 25 deg. to left and to right for a single lamp; 25 deg. outwards and 10 deg. inwards for each pair of lamps.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 11. 5.	方向 後方向。 Orientation Rearwards.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 11. 6.	電気結線 後部霧灯は、以下の灯火の1つ以上を点灯状態にしたときだけに点灯できるものとする：走行用前照灯、すれ違い用前照灯、前部霧灯。 前部霧灯がある場合は、前部霧灯と独立して後部霧灯を消灯できるものとする。 後部霧灯は、車幅灯を消灯するまで継続して点灯することができ、もう1度意図的に点灯するまでは消灯の状態を継続するものとする。	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

	<p>Electrical connections They shall be such that the rear fog lamp can light up only when one or more of the following lamps are switched on: driving-beam headlamp, passing-beam headlamp, front fog lamp. If there is a front fog lamp, it shall be possible to switch off the rear fog lamp independently of the front fog lamp. The rear fog lamp(s) may continue to operate until the position lamps are switched off and they shall remain off until deliberately switched on again.</p>		
<p>6. 11. 7.</p>	<p>「点灯操作状態」テルテール義務。 橙色の非点滅信号。 "Circuit-closed" tell-tale Mandatory. Non-flashing amber signal lamp.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	

付表 2-12.
Attached Table 2-12.

◎試験成績

Test results

2. 個別仕様

2. Individual specifications

項番号 Operation No.	項目 Items	判定 Determination	備考 Remarks
6. 12.	非三角形の側方反射器 Side retro-reflector, non-triangular		
6. 12. 1.	側面ごとの数 1個又は2個 Number per side One or two	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 12. 3.	位置 Position		
6. 12. 3. 1.	車両の側部 On the side of the vehicle.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 12. 3. 2.	高さ：地上300mm以上900mm以下。 In height: not less than 300 mm nor more than 900 mm above the ground;	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 12. 3. 3.	長さ：通常の条件では、運転者又は乗員の衣服で隠れないような位置に配置すべきものとする。 In length: should be placed in such a position that under normal conditions it may not be masked by the driver's or passenger's clothes.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 12. 4.	幾何学的視認性 水平角：前及び後に30°。 垂直角：水平面の上下15°。 ただし、反射面の取付高さが750mm未滿（5.7.項の規定に従って測定）の場合には、下方角度15°を5°まで小さくしてもよい。 Geometric visibility Horizontal angles beta = 30 deg. to the front and to the rear. Vertical angles alpha = 15 deg. above and below the horizontal. However, where a lamp is mounted below 750 mm (measured according to the provisions of paragraph 5.7.), the downward angle of 15 deg. may be reduced to 5 deg.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 12. 5.	方向 反射器の基準軸は、車両中心面に垂直で、外側に向いていなければならない。 前側の反射器は、かじ取り装置の操作と共に動いてもよい。 Orientation The reference axis of the retro-reflectors must be perpendicular to the vehicle's median longitudinal plane and directed outwards. The front side retro-reflectors may move with the steering angle.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

付表 2-13.
Attached Table 2-13.

◎試験成績

Test results

2. 個別仕様

2. Individual specifications

項番号 Operation No.	項目 Items	判定 Determination	備考 Remarks
6. 13.	昼間走行灯 Daytime running lamp		
6. 13. 2.	数 協定規則第87号又は148号に従って認可された型式のもの1個又は2個。 Number One or two of approved type according to UN Regulation No. 87 or 148.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 13. 4.	位置 Position		
6. 13. 4. 1.	幅： In width:		
6. 13. 4. 1. 1.	独立昼間走行灯は別の前面灯火の上、下又は片側に取り付けることができる： これらの灯火が縦に並ぶ場合には、その昼間走行灯の基準中心が、車両中心面内に位置するものとする。 これらの灯火が横に並ぶ場合には、照射面の縁端が車両中心面から250mm以内にあるものとする。 An independent daytime running lamp may be installed above, below or to one side of another front lamp: If these lamps are one above the other, the reference centre of the daytime running lamp shall be located within the median longitudinal plane of the vehicle; if these lamps are side by side, the edge of the illuminating surface shall not be more than 250 mm from the median longitudinal plane of the vehicle.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 13. 4. 1. 2.	昼間走行灯が別の前面灯火（走行用前照灯又は車幅灯）と兼用式になっている場合は、照射面の端部が車両中心面から250mm以内になるように取り付けるものとする。 A daytime running lamp, that is reciprocally incorporated with another front lamp (driving-beam headlamp or front position lamp), shall be fitted in such a way that the edge of the illuminated surface lies not more than 250 mm from the median longitudinal plane of the vehicle.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 13. 4. 1. 3.	2個の昼間走行灯の片方又は両方が別の前面灯火と兼用式になっている場合は、それらの基準中心が車両中心面に対して対称になるように取り付けるものとする。 Two daytime running lamps, of which either one or both are reciprocally incorporated with another front lamp, shall be installed in such a way that their reference centres are symmetrical in relation to the median longitudinal plane of the vehicle.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 13. 4. 1. 4.	昼間走行灯が2個の場合は、照射面の間の距離	適 ・ 否	

	は420mmを超えないものとする。 In the case of two daytime running lamps, the distance separating the illuminating surfaces shall not exceed 420 mm.	Pass ・ Fail	
6.13.4.1.5.	昼間走行灯が以下の場合、最大分離距離は適用しない： (a) 別の前照灯と集合式、結合式、もしくは兼用式である、又は、 (b) 車両中心面に垂直な平面上の、車両の前面投影内にある。 The maximum separation distance is not applicable when the daytime running lamps: (a) Are grouped, combined or reciprocally incorporated with another headlamp, or (b) Are within the projection of the frontal silhouette of the motorcycle on an orthogonal plane perpendicular to the longitudinal median plane of the vehicle.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.13.4.2.	高さ：地上250mm以上1,500mm以下。 In height: Above the ground not less than 250 mm and not more than 1,500 mm.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.13.4.3.	長さ：車両の前部。 In length: At the front of the vehicle.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.13.5.	幾何学的視認性 水平角：外側に20°、内側に10°。 垂直角：水平面の上下10°。 Geometric visibility Horizontal: Outwards 20 deg. and inwards 10 deg. Vertical: Upwards 10 deg. and downwards 10 deg.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.13.6.	方向 前方向。 灯火はかじ取り装置の操作と共に動いてもよい。 Orientation Towards the front. The lamp(s) may move in line with the steering angle.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6.13.7.	電気結線 Electrical connections		
6.13.7.1.	前照灯が点灯したときには、昼間走行灯は自動的に消灯するものとする。 ただし、前照灯が短い間隔で断続的に点灯することによって警報を出すために使用されている場合は除く。 昼間走行灯が点灯したときには、尾灯が点灯するものとする。 昼間走行灯が点灯したときには、車幅灯及び番号灯は、別々又は同時に点灯してもよい。	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

	<p>The daytime running lamp shall switch OFF automatically when the headlamps are switched ON, except when the latter are used to give intermittent luminous warnings at short intervals.</p> <p>The rear position lamp shall be switched ON when the daytime running lamp(s) is/are switched ON.</p> <p>The front position lamp(s) and the rear-registration-plate illuminating device may be switched ON individually or together, when the daytime running lamp(s) is/are switched ON.</p>		
6. 13. 7. 2.	<p>前方方向指示器と昼間走行灯の距離が40mm以下の場合、車両の該当する側の昼間走行灯の電気結線は以下のいずれかであってもよい：</p> <p>(a) 消灯する、又は、</p> <p>(b) 前方方向指示器が作動している全期間中（点灯と消灯のサイクル両方）は、その光度が下がる。</p> <p>If the distance between the front direction indicator lamp and the daytime running lamp is equal or less than 40 mm, the electrical connections of the daytime running lamp on the relevant side of the vehicle may be such that either:</p> <p>(a) It is switched OFF; or</p> <p>(b) Its luminous intensity is reduced during the entire period (both ON and OFF cycle) of activation of a front direction indicator lamp.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 13. 7. 3.	<p>方向指示器が昼間走行灯と兼用式の場合は、車両の該当する側の昼間走行灯の電気結線は、方向指示器が作動している全期間中（点灯と消灯のサイクル両方）は昼間走行灯は消灯しているようなものとする。</p> <p>If a direction indicator lamp is reciprocally incorporated with a daytime running lamp, the electrical connections of the daytime running lamp on the relevant side of the vehicle shall be such that the daytime running lamp is switched OFF during the entire period (both ON and OFF cycle) of activation of the direction indicator lamp.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 13. 8.	<p>テルテール 緑色の閉回路テルテールは任意。 Tell-tale Closed-circuit green tell-tale, optional.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

付表 2-14.
Attached Table 2-14.

◎試験成績

Test results

2. 個別仕様

2. Individual specifications

項番号 Operation No.	項目 Items	判定 Determination	備考 Remarks
6. 14.	緊急制動表示灯 Emergency stop signal		
6. 14. 1.	有無 任意。 緊急制動表示灯は、6. 14. 7. 項に規定されたとおりに取り付けられたすべての制動灯又は方向指示器の同時点灯によって作動するものとする。 Presence Optional. The emergency stop signal shall be given by the simultaneous operation of all the stop or direction indicator lamps fitted as described in paragraph 6. 14. 7.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 14. 2.	数 6. 3. 1. 項又は6. 4. 1. 項に規定されたとおりに。 Number As specified in paragraph 6. 3. 1. or 6. 4. 1.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 14. 3.	配置 6. 3. 2. 項又は6. 4. 2. 項に規定されたとおりに。 Number As specified in paragraph 6. 3. 2. or 6. 4. 2.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 14. 4.	位置 6. 3. 3. 項又は6. 4. 3. 項に規定されたとおりに。 Number As specified in paragraph 6. 3. 3. or 6. 4. 3.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 14. 5.	幾何学的視認性 6. 3. 4. 項又は6. 4. 4. 項に規定されたとおりに。 Number As specified in paragraph 6. 3. 4. or 6. 4. 4.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 14. 6.	方向 6. 3. 5. 項又は6. 4. 5. 項に規定されたとおりに。 Number As specified in paragraph 6. 3. 5. or 6. 4. 5.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 14. 7.	電気結線 Electrical connections		
6. 14. 7. 1.	緊急制動信号のすべての灯火が4. 0±1. 0Hzの周波数で同期して点滅するものとする。 All the lamps of the emergency stop signal shall flash in phase at a frequency of 4. 0 +/- 1. 0 Hz.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 14. 7. 1.	ただし、車両の後方にある緊急制動信号の灯火のいずれかでフィラメント光源を使用する場合は、周波数は4. 0+0. 0/-1. 0Hzとする。 However, if any of the lamps of the emergency stop signal to the rear of the vehicle use filament light sources the frequency shall be 4. 0 +0. 0/-1. 0 Hz.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

6. 14. 7. 2.	<p>緊急制動信号は、他の灯火からは独立して作動するものとする。 The emergency stop signal shall operate independently of other lamps.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6. 14. 7. 3.	<p>緊急制動信号は、自動的に作動及び作動停止するものとする。 The emergency stop signal shall be activated and deactivated automatically.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6. 14. 7. 3.	<p>緊急制動表示灯は、車速が50km/hを超え、かつ制動システムが協定規則第78号に定義された緊急制動論理信号を発しているときにのみ作動するものとする。 The emergency stop signal shall be activated only when the vehicle speed is above 50 km/h and the braking system is providing the emergency braking logic signal defined in Regulation No. 78.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6. 14. 7. 3.	<p>緊急制動表示灯は、協定規則第78号に定義された緊急制動論理信号の発生が止んだ場合又は非常点滅表示灯が作動した場合、自動的に作動停止するものとする。 The emergency stop signal shall be automatically deactivated if the emergency braking logic signal as defined in Regulation No. 78 is no longer provided or if the vehicle hazard warning signal is activated.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6. 14. 8.	<p>テルテール 任意。 Tell-tale Optional.</p>	<p>有 ・ 無 Yes ・ No</p>	

付表 2-15.
Attached Table 2-15.

◎試験成績

Test results

2. 個別仕様

2. Individual specifications

項番号 Operation No.	項目 Items	判定 Determination	備考 Remarks
6. 15.	車室外乗降支援灯 Exterior courtesy lamp		
6. 15. 2.	数 1個又は2個。 ただし、フットレストを照らすための車室外乗降支援灯の追加は許可される。 各フットレストを照らす灯火は1個を超えないものとする。 Number One or two; however further exterior courtesy lamps to illuminate footrest are permitted. Each footrest shall be illuminated by not more than one lamp.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 15. 9.	その他の要件 Other requirements		
6. 15. 9. 1.	車室外乗降支援灯は、車両が静止状態にあり、かつ以下の条件の1つ以上が満たされている場合を除き、作動しないものとする： (a) 原動機／電動機（推進装置）を始動及び／又は停止させる装置が、当該原動機／電動機（推進装置）の作動を不可能にする位置に設定されている。又は、 (b) 荷室が開いていてアクセスできる。 5. 9. 項の規定は、使用のすべての固定位置において満たされるものとする。 The exterior courtesy lamp shall not be activated unless the vehicle is stationary and one or more of the following conditions is satisfied: (a) The device which starts and/or stops the engine (propulsion system) is set in a position which makes it impossible for the engine (propulsion system) to operate; or (b) A load compartment is opened for access. The provisions of paragraph 5.9. shall be met in all fixed positions of use.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 15. 9. 2.	前照灯及び昼間走行灯を除き、白色光を発する認可済み灯火を、乗降支援灯の機能として作動させてもよい。 これらの灯火はまた、車室外乗降支援灯と同時に作動させてもよく、上記5. 10. 項および5. 11. 項の条件は適用されない場合がある。 Approved lamps emitting white light with the exception of main beam headlamps and day time running lamps may be activated as courtesy lamp function. They may also be activated together with the exterior courtesy lamps and the condition of paragraphs 5.10. and 5.11. above may not apply.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

<p>6.15.9.3.</p>	<p>審査機関は、車両前端から10mのところにある横断面、車両後端から10mのところにある横断面、及び車両の各側から10mのところにある2つの縦断面（これらの4つの平面は、附則7に示すとおり、地上1mから3mに延びており、かつ地面に対して垂直）上のゾーンの境界上を移動している観測者から見た時に、車室外乗降支援灯の見かけの表面が直接見えないことを検証するために目視検査を実施し、審査機関の満足を得るものとする。</p> <p>5.4.項に記載した条件に加えて、上記の要件を以下の車両条件で検証するものとする： スタンド：サイドスタンド又はセンタースタンド。該当する場合は両方 かし取り装置：直進方向、かつ使用可能な各位置で固定する。</p> <p>申請者の要請があり、かつ審査機関の同意があれば、本要件は、図面または再現テストにより検証してもよい。</p> <p>The technical service shall, to the satisfaction of the Type Approval Authority, perform a visual test to verify that there is no direct visibility of the apparent surface of the exterior courtesy lamps, if viewed by an observer moving on the boundary of a zone on a transverse plane 10 m from the front of the vehicle, a transverse plane 10 m from the rear of the vehicle, and two longitudinal planes 10 m from each side of the vehicle; these four planes to extend from 1 m to 3 m above and perpendicular to the ground as shown in Annex 7.</p> <p>In addition to the conditions described in paragraph 5.4., the requirements prescribed above shall be verified in the following vehicle conditions: Stand: On a prop stand or a centre stand, and both if applicable Steering: Straight ahead, and locked in each available position</p> <p>At the request of the applicant and with the consent of the Technical Service this requirement may be verified by a drawing or simulation.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>
------------------	--	---------------------------------------

付表 2-16-1.
Attached Table 2-16-1.

◎試験成績

Test results

配光可変型走行用前照灯に関するテスト走行 (附則9 2. 項)

Test drive for adaptive driving-beam headlamp(s).

(paragraph 2. in Annex 9)

テスト セクション Test Section	交通条件 Traffic conditions	道路種別 Road type		
		市街地 Urban areas	多車線道路 (例: 高速道路) Multi-lane road, e. g. motorway	田舎道 Country road
	速度 Speed	50±10km/h	100±20km/h	80±20km/h
	テストコース全長に対する 平均比率 Average percentage of the full test course length	10%	20%	70%
A	1 台の対向車両または1 台の先行車両に対し、反復的に配光可変型走行用前照灯が反応して適応プロセスを実証する。 Single oncoming vehicle or single preceding vehicle in a frequency so that the adaptive driving-beam will react to demonstrate the adaptation process.		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail
B	対向車両および先行車両が組み合わされた交通状況。 反復的に配光可変型走行用前照灯が反応して適応プロセスを実証する。 Combined oncoming and preceding traffic situations. In a frequency so that the adaptive driving-beam will react to demonstrate the adaptation process.		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail
C	能動的および受動的な追い越し操作に対し、反復的に配光可変型走行用前照灯が反応して適応プロセスを実証する。 Active and passive overtaking manoeuvres, in a frequency so that the adaptive driving-beam will react to demonstrate the adaptation process.		適・否 Pass・Fail	適・否 Pass・Fail
D	6.16.8.1.1.2. 項に記載の対向する自転車 Oncoming bicycle, as described in paragraph 6.16.8.1.1.2.			適・否 Pass・Fail
E	対向車両および先行車両が組み合わされた交通状況 Combined oncoming and preceding traffic situations	適・否 Pass・Fail		

別紙
Attachment

灯火器取付一覧表
Table of Installation of Lights

(単位 : mm)
(unit:mm)

走行用前照灯 Driving beamhead lamp	すれ違い用前照灯との距離 Distance from passing-beam headlamp			
	取付高さ Installation height	上縁 Upper edge		
		下縁 Lower edge		
照射面の間隔 (2個の場合) Distance separating the illuminating surfaces (in case of two driving lamps)				
すれ違い用前照灯 Passing beam headlamp	取付高さ Installation height		上縁 Upper edge	
			下縁 Lower edge	
	照射面の間隔 (2個の場合) Distance separating the illuminating surfaces (in case of two driving lamps)			
方向指示器 非常点滅表示灯 緊急制動表示灯 Direction indicator Vehicle-hazard warning signal Emergency stop signal	前 Front	照射面の間隔 Distance separating the illuminating surfaces		
		すれ違い用前照灯との距離 Distance from the passing-beam headlamps		
		取付高さ Installation height	上縁 Upper edge	
			下縁 Lower edge	
	後 Rear	照射面の間隔 Distance separating the illuminating surfaces		
		取付高さ Installation height	上縁 Upper edge	
		下縁 Lower edge		
車両最後端までの距離 Distance from rearmost limit of the vehicle				
制動灯 緊急制動表示灯 Stop lamp Emergency stop signal	取付高さ Installation height	S1	上縁 Upper edge	
		S3	下縁 Lower edge	
車幅灯 Front position lamp	取付高さ Installation height		上縁 Upper edge	
			下縁 Lower edge	
尾灯 Rear position lamp	取付高さ Installation height		上縁 Upper edge	
			下縁 Lower edge	
後部反射器 Rear retro-reflector	取付高さ Installation height		上縁 Upper edge	
			下縁 Lower edge	
前部雾灯 Front fog lamp	車両中心面との距離 Distance from the median longitudinal plane of the vehicle			
	取付高さ Installation height	上縁 Upper edge		
			下縁 Lower edge	
後部雾灯 Rear fog lamp	取付高さ Installation height		上縁 Upper edge	
			下縁 Lower edge	
	制動灯との距離 Distance from the stop lamp			
側方反射器 Side retro-reflector	取付高さ Installation height		上縁 Upper edge	
			下縁 Lower edge	
昼間走行灯 Daytime running lamp	車両中心面との距離 Distance from the median longitudinal plane of the vehicle			
	照射面の間隔 (2個の場合) Distance separating the illuminating surfaces (in case of two driving lamps)			
	取付高さ Installation height	上縁 Upper edge		
			下縁 Lower edge	

付表 2-16.
Attached Table 2-16.

◎試験成績

Test results

2. 個別仕様

2. Individual specifications

項番号 Operation No.	項目 Items	判定 Determination	備考 Remarks
6. 16.	配光可変型走行用前照灯 (ADB) (協定規則第 149 号) 以下に別段の規定がない場合、本規則の走行用前照灯に関する要件 (6. 1. 項) が ADB に適用される。 Adaptive Driving-Beam (ADB) (UN Regulation No. 149) Where not otherwise specified below, the requirements for driving-beam headlamp(s) (paragraph 6. 1.) of this Regulation apply to the ADB.		
6. 16. 1.	数 Number		
6. 16. 1. 1.	1個。 One.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 16. 1. 2.	取り付けユニットは1個または2個とする。 Installation units shall be one or two.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	
6. 16. 3.	位置 ADB は、その後のテスト手順に先立ち、ADB ニュートラル状態に設定するものとする。 Position The ADB shall, prior to the subsequent test procedures, be set to the ADB neutral state		
6. 16. 3. 1.	幅および高さ： 寸法はすべて、取り付けユニットの基準軸の方向で観察した見かけの表面の最近端の値である。 In width and height: All dimensions refer to the nearest edge of the apparent surface(s) observed in the direction of the reference axis, of the installation unit(s).		
6. 16. 3. 1. 1	独立 ADB 取り付けユニットを別の前面灯火の上もしくは下または片側に装着することができる。これらの灯火が縦に並ぶ場合には、その ADB 取り付けユニットの基準中心が車両中心面内に位置しなければならない。これらの灯火が横に並ぶ場合には、それらの基準中心が車両中心面に関して対称でなければならない。 An independent ADB installation unit may be fitted above or below or to one side of another front lamp: if these lamps are on top of the other the reference centre of the ADB installation unit must be located within the median longitudinal plane of the vehicle; if these lamps are side by side their reference centre must be symmetrical in relation to the median longitudinal plane of the vehicle.	適 ・ 否 Pass ・ Fail	

<p>6.16.3.1.2</p>	<p>別の前面灯火と相互組み込み式のADB取り付けユニットは、その基準中心が車両中心面内に位置するように装着しなければならない。ただし、ADB取り付けユニットと並べて、独立の主要すれ違い用前照灯、または車幅灯と相互組み込み式の主要すれ違い用前照灯も装着する場合は、それらの基準中心が車両中心面に関して対称でなければならない。 An ADB installation unit, that is reciprocally incorporated with another front lamp, must be fitted in such a way that its reference centre lies within the median longitudinal plane of the vehicle. However, when the vehicle is also fitted with an independent principal passing-beam headlamp, or a principal passing-beam headlamp that is reciprocally incorporated with a front position lamp alongside the ADB installation unit, their reference centres must be symmetrical in relation to the median longitudinal plane of the vehicle.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>
<p>6.16.3.1.3</p>	<p>2個のADB取り付けユニットの一方または両方が別の前面灯火と相互組み込み式になっているものは、それらの基準中心が車両中心面に関して対称になるように装着しなければならない。 Two ADB installation units of which either one or both are reciprocally incorporated with another front lamp must be fitted in such a way that their reference centres are symmetrical in relation to the median longitudinal plane of the vehicle.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>
<p>6.16.3.2.</p>	<p>長さ：車両前部の位置。発する光が直接的に、あるいは後写鏡および／または車両の反射面によって間接的に運転者に不快さを生じさせなければ、この要件の充足とみなす。 In length: at the front of the vehicle. This requirement is regarded as satisfied if the light emitted does not cause discomfort to the driver either directly or indirectly by means of the rearview mirrors and/or reflective surfaces on the vehicle.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>
<p>6.16.3.3.</p>	<p>いかなる場合も、すべての独立ADB取り付けユニットについて、その照射面の縁端と主要すれ違い用前照灯を発生する灯火の照射面の縁端間の距離が200mmを超えてはならない。独立ADB取り付けユニットの照射面の縁端と地面の距離は500mmから1,300mmでなければならない。 In any case, the distance between the edge of the illuminating surface of any independent ADB installation unit and the edge of that of the lamp producing the principal passing-beam must not exceed 200 mm. The distance between the edge of the illuminating surface of any independent ADB installation unit and the ground must be from 500 mm to 1,300 mm.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>

6. 16. 3. 4.	<p>ADB取り付けユニットが2個の場合： 2つのADB取り付けユニットの照射面の間隔が200mmを超えてはならない。 In the case of two ADB installation units: the distance separating the illuminating surfaces of two ADB installation units must not exceed 200 mm.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6. 16. 4.	<p>幾何学的視認性 申請者の説明により、上記機能取り付けユニットの少なくとも1 つが本規則の6. 1. 4. 項に規定された幾何学的視認角度を満たすものとする。異なる複数の角度の要件に適合させるために個別の取り付けユニットを使用してもよい。 Geometric visibility The angles of geometric visibility specified in paragraph 6. 1. 4. of this Regulation, shall be met by at least one of the installation units said function, according to the description of the applicant. Individual installation units may be used to comply with the requirements for different angles.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6. 16. 5.	<p>方向 前向き。 Orientation Towards the front.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6. 16. 5. 1.	<p>ADBの最大照度領域の中心の垂直傾斜は、外部調節装置がある場合を除き、±0.5%の範囲内に維持されるものとする。 ADBがすれ違い用前照灯と併せて調節される場合は、この規定を適用しないものとする。 The vertical inclination of the center of the area of maximum illumination of ADB shall remain between ± 0.5 per cent, except in the case where an external adjusting device is present. In case ADB is adjusted together with the passing-beam(s), this provision shall not apply.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6. 16. 6.	<p>電気結線 Electrical connections</p>		
6. 16. 6. 1.	<p>ADBからすれ違いビームへの切り替えでは、走行ビームの全灯火装置を同時に消灯にするものとする。 For changing over from the ADB to the passing-beam all lighting units for the driving-beam shall be de-activated simultaneously.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	

<p>6.16.6.2.</p>	<p>ADBは、6.16.8.1.項の規定を前提として、以下の各入力に対して検出および反応できるセンサシステムが制御信号を生成することにより、配光可変型として設計されるものとする：</p> <p>(a) 周囲照明条件、 (b) 対向車両の前照灯装置および前部灯火信号装置が発する光、 (c) 先行車両の後部灯火信号装置が発する光。</p> <p>性能を向上させるための追加センサ機能は容認される。</p> <p>本項において、「車両」とは、カテゴリ-L、M、N、O、Tの車両および自転車を含み、当該車両が反射器とともに灯火および灯火信号装置を装備し、それらが点灯されるものを指す。</p> <p>The ADB shall be designed to be adaptive, subject to the provisions in paragraph 6.16.8.1., the control signals being produced by a sensor system which is capable of detecting and reacting to each of the following inputs:</p> <p>(a) Ambient lighting conditions; (b) The light emitted by the front lighting devices and front light signalling devices of oncoming vehicles; (c) The light emitted by the rear light-signalling of preceding vehicles;</p> <p>Additional sensor functions to improve performance are allowed.</p> <p>For the purpose of this paragraph, "vehicles" means vehicles of categories L, M, N, O, T, as well as bicycles, such vehicles being equipped with retro-reflectors, with lighting and light-signalling devices, which are switched ON.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>
<p>6.16.6.3.</p>	<p>ADBを手動で点灯および消灯すること、および自動制御を手動で停止させることがつねに可能であるものとする。</p> <p>加えて、ADBの消灯およびその自動制御の停止は単純かつ即時的な手動操作によるものとし、サブメニューの使用は容認されない。</p> <p>It shall always be possible to activate and deactivate the ADB manually, and to manually deactivate the automatic control.</p> <p>Moreover, the deactivation, of the ADB and of their automatic control, shall be by means of a simple and immediate manual operation; the use of sub-menus is not allowed.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>
<p>6.16.6.4.</p>	<p>すれ違い用前照灯は、ADBと同時に点灯状態であってもよい。</p> <p>The passing-beam(s) may remain switched ON at the same time as the ADB.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>

6. 16. 6. 5.	<p>運転者がADBをADBニュートラル状態に設定すること、およびそれを自動操作に戻すことがつねに可能であるものとする。</p> <p>It shall always be possible for the driver to set the ADB to the ADB neutral state and to return it to its automatic operation.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6. 16. 7.	<p>テルテール Tell-tale</p>		
6. 16. 7. 1.	<p>本規則の6. 1. 7. 項の規定（走行用前照灯に関する）は、ADBの個別部分に適用される。</p> <p>The provisions of paragraphs 6. 1. 7. (for the driving-beam headlamp(s)) of this Regulation apply to the respective parts of an ADB.</p>		
6. 16. 7. 2.	<p>ADB用の視覚的故障テルテールの装備は義務であり、非点滅式とする。</p> <p>協定規則第149号の4. 13. 項に従って故障信号を受け取ったときには必ずこのテルテールが作動されるものとし、その故障継続中は点灯状態を維持するものとする。</p> <p>これを一時的に中止してもよいが、エンジンを始動および停止する装置のON/OFF時に必ず再開されるものとする。</p> <p>A visual failure tell-tale for ADB is mandatory. It shall be non-flashing. It shall be activated whenever a failure signal is received in accordance with paragraph 4. 13. of UN Regulation No. 149. It shall remain activated while the failure is present. It may be cancelled temporarily, but shall be repeated whenever the device which starts and stops the engine is switched ON and OFF.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6. 16. 7. 3.	<p>走行ビームの適応が作動中であることを運転者に示すために視覚的テルテールを設けるものとする。</p> <p>この情報は、適応が作動中の間、表示され続けるものとする。</p> <p>A visual tell-tale shall be provided to indicate to the driver that the adaptation of the driving-beam is activated. This information shall remain displayed as long as the adaptation is activated.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
6. 16. 8.	<p>その他の要件 Other requirements</p>		
6. 16. 8. 1.	<p>走行ビームの適応 Adaptation of the driving-beam</p>		
6. 16. 8. 1. 1	<p>上記6. 16. 6. 2. 項で説明した走行ビームの適応を制御するためのセンサシステムは、以下の要件に適合するものとする：</p> <p>The sensor system used to control the adaptation of the driving-beam, as described in paragraph 6. 16. 6. 2. above, shall comply with the following requirements:</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	

<p>6.16.8. 1.1.1.</p>	<p>上記6.16.6.2.項に定義された他の車両が発する光を当該センサが検出できる最小領域の境界は、本規則の6.1.8.3.1.1.項に示す角度によって定められる。 The boundaries of the minimum fields in which the sensor is able to detect light emitted from other vehicles as defined in paragraph 6.16.6.2. above are given by the angles indicated in paragraph 6.1.8.3.1.1. of this Regulation.</p>	
<p>6.16.8. 1.1.2.</p>	<p>センサシステムの感度は、本規則の6.1.8.3.1.2.項の要件に適合するものとする。 The sensor system sensitivity shall comply with the requirements in paragraph 6.1.8.3.1.2. of this Regulation.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>
<p>6.16.8. 1.1.3.</p>	<p>周囲照明条件によって発生する照度が7,000lxを超えたときは、配光可変型走行用前照灯が消灯されるものとする。 シミュレーションまたは型式認可当局が承認したその他の検証手段により、本要件への適合を申請者が実証するものとする。必要ならば、車両上のセンサ取付け位置と同じ高さのコサイン補正されたセンサにより、水平面上で照度を測定するものとする。 十分な証拠文書または型式認可当局が承認した他の手段により、メーカーがこれを実証してもよい。 The adaptive driving-beam shall be switched OFF when the illuminance produced by ambient lighting conditions exceeds 7,000 lx. Compliance with this requirement shall be demonstrated by the applicant, using simulation or other means of verification accepted by the Type Approval Authority. If necessary, the illuminance shall be measured on a horizontal surface, with a cosine corrected sensor on the same height as the mounting position of the sensor on the vehicle. This may be demonstrated by the manufacturer by sufficient documentation or by other means accepted by the Type Approval Authority.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>

<p>6.16.8. 1.1.4.</p>	<p>証拠文書または型式認可当局が承認した他の手段により、自動制御の全体的な性能を申請者が実証するものとする。</p> <p>さらに、メーカーは、システムの「安全コンセプト」の設計を開示した文書パッケージを提供するものとする。</p> <p>この「安全コンセプト」は、システム完全性を目的とし、それにより運転者に対して、または対向車両および先行車両に対して不快さ、注意散漫またはグレアを生じさせる恐れがある機械的または電氣的故障が発生した場合でさえも安全走行を確保するように、システム内、たとえば電子ユニット内部に組み込まれた方策の記述である。</p> <p>この記述では、「システム」のすべての制御機能および目標達成のために採用された方法についても、制御が発動される仕組みを含めて、簡単に説明するものとする。「安全コンセプト」では、何らかの外的要因（たとえば塵埃を原因とするもの）によってセンサ入力が不明確になった場合に確実に故障モードを発動させるために講じられる手段を説明するものとする。</p> <p>すべての入力変数および検知変数の一覧を提示し、それらの有効範囲を定めるものとする。</p> <p>メーカーが定めたシステムの機能および安全コンセプトを説明するものとする。提出文書は簡潔なものとするが、関係するすべてのシステム領域の専門知識が設計および開発に生かされた証拠を示すものとする。</p> <p>定期技術検査について、「システム」の現在の動作状況を確認できる方法を提出文書に説明するものとする。</p> <p>型式認可の目的に対し、この文書を検証プロセスのための基礎資料とみなすものとする。</p> <p>The overall performance of the automatic control shall be demonstrated by the applicant by documentation or by other means accepted by the Type Approval Authority.</p> <p>Furthermore, the manufacturer shall provide a documentation package which gives access to the design of "the safety concept" of the system. This "safety concept" is a description of the measures designed into the system, for example within the electronic units, so as to address system integrity and thereby ensure safe operation even in the event of mechanical or electrical failure which could cause any discomfort, distraction or glare, either to the driver or to oncoming and preceding vehicles. This description shall also give a simple explanation of all the control functions of the "system" and the methods employed to achieve the objectives, including a statement of the mechanism(s) by which control is exercised. The "safety concept" shall describe the measures taken to ensure that failure mode is triggered if any external agent (e.g.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>
---------------------------	---	------------------------------

	<p>caused by dirt) obscures the sensor input.</p> <p>A list of all input and sensed variables shall be provided and the working range of these shall be defined.</p> <p>For Type Approval purposes this documentation shall be taken as the basic reference for the verification process.</p> <p>The functions of the system and the safety concept, as laid down by the manufacturer, shall be explained.</p> <p>The documentation shall be brief, yet provide evidence that the design and development has had the benefit of expertise from all the system fields which are involved.</p> <p>For periodic technical inspections, the documentation shall describe how the current operational status of the "system" can be checked.</p>	
<p>6.16.8. 1.1.5.</p>	<p>走行ビームの適応により、運転者と対向車および先行車のいずれにも不快さ、注意散漫またはグレアが生じないことを検証するため、技術機関は、附則9の2.項に従ってテスト走行を実施するものとする。</p> <p>これには、申請者の説明に基づくシステム制御関連のあらゆる状況が含まれるものとする。</p> <p>走行ビームの適応性能を文書記録し、申請者の説明と照合するものとする。</p> <p>明らかな異常（たとえば過度の角運動またはフリッカー）が見られたときは疑義を呈するものとする。</p> <p>To verify, that the adaptation of the driving-beam does not cause any discomfort, distraction or glare, neither to the driver nor to oncoming and preceding vehicles, the technical service shall perform a test drive according to paragraph 2. in Annex 9.</p> <p>This shall include any situation relevant to the system control on the basis of the applicant's description.</p> <p>The performance of the adaptation of the driving-beam shall be documented and checked against the applicant's description.</p> <p>Any obvious malfunctioning shall be contested (e.g. excessive angular movement or flicker).</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>

	<p>6.16.8.2. 走行ビーム照明またはそのモード実行（該当時）のために同時に通電できる灯火装置の最大総光度は、430,000cdを超えないものとする。これが基準値100に相当する。 この最大光度は、走行ビーム出力のために同時に使用される取り付けユニット上に表示された個々の基準マークを合計して求めるものとする。</p> <p>The aggregate maximum intensity of the lighting units that can be energized simultaneously to provide the driving-beam lighting or its modes, if any, shall not exceed 430,000 cd, which corresponds to a reference value of 100.</p> <p>This maximum intensity shall be obtained by adding together the individual reference marks indicated on the installation units that are simultaneously used to provide the driving-beam.</p>	<p>適 ・ 否 Pass ・ Fail</p>	
--	--	------------------------------	--